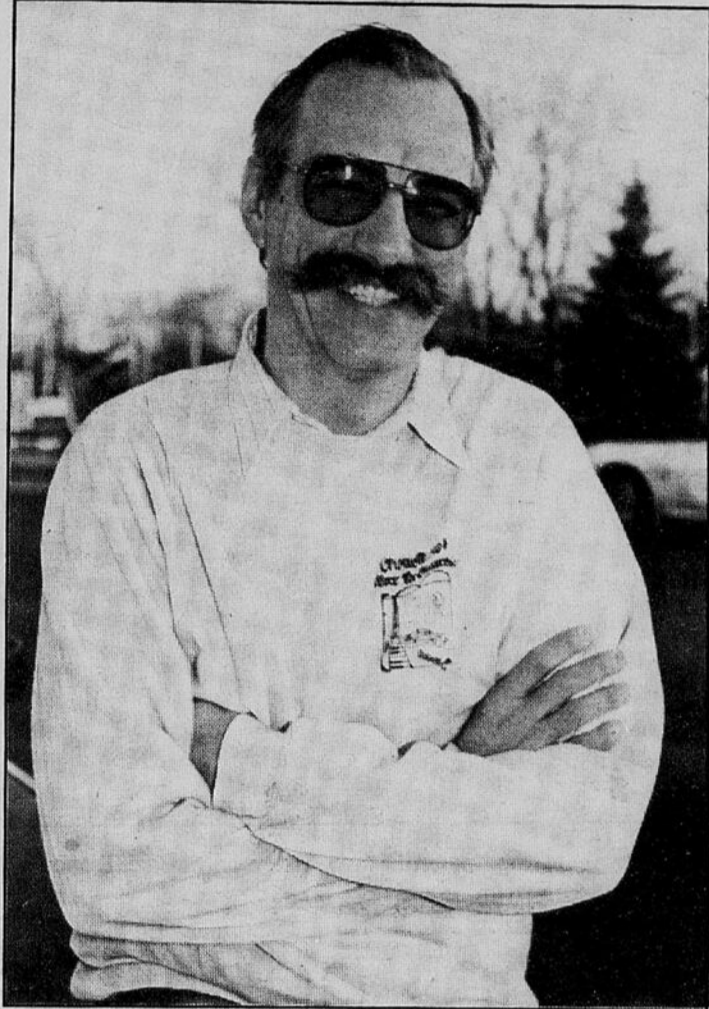


LeDroit

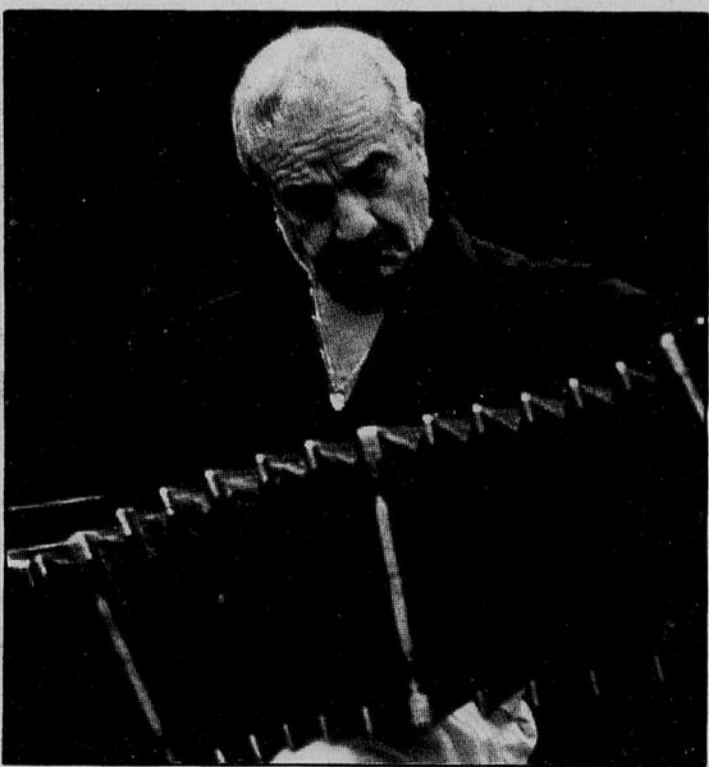
A ARTS ET SPECTACLES



MICHEL TESSIER, LeDroit

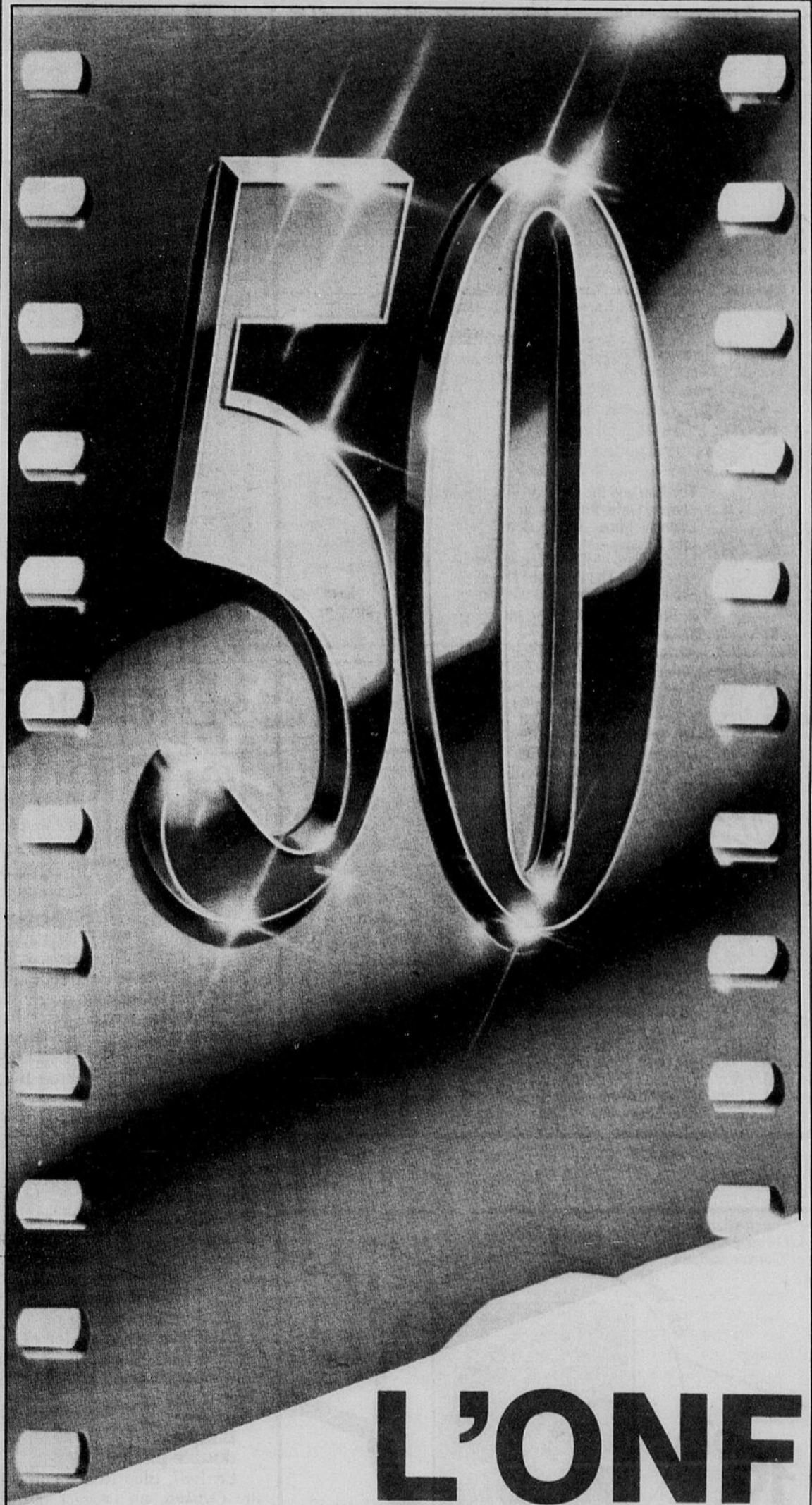
Guy Mignault veut plaire

PAGE 3A



Astor Piazzola, le maître du tango

PAGE 8A



L'ONF fête ses nocces d'or

PAGE 6A

PALMARÈS



français

- 1 (1) Coup de coeur—Pagliaro
- 2 (2) Sarbacane—Francis Cabrel
- 3 (5) Dans la jungle des villes—Michel Robert
- 4 (—) Les Yuppies—Diane Tell
- 5 (—) Ici comme ailleurs—Richard Séguin

anglais

- 1 (1) Like a Prayer—Madonna
- 2 (2) Eternal Flame—Bangles
- 3 (4) I Only Want to be with You—Sam Fox
- 4 (5) Its Only Love—Simply Red
- 5 (7) Real Love—Jody Watley
- 6 (9) Let Me Love You For Tonight—Kariya
- 7 (8) This Time I Know Its For Real—Donna Summer
- 8 (6) She Drives Me Crazy—F.Y.C.
- 9 (12) The Look—Roxette
- 10 (3) The Living Years—Mike and the Mechanics



- 1 (1) The Raw and the Cooked—Fine Young Cannibals
- 2 (2) Mystery Girl—Roy Orbison
- 3 (3) Diamond Mine—Blue Rodeo
- 4 (5) Like a Prayer—Madonna
- 5 (6) Living Years—Mike & The Mechanics
- 6 (4) Love Junk—The Pursuit of Happiness
- 7 (7) Shooting Rubberbands at the Stars—E. Brickell & New Bohemians
- 8 (11) Spike—Elvis Costello
- 9 (12) Ancient Heart—Tanita Tikaram
- 10 (10) Tell Somebody—Sass Jordan
- 11 (13) «Rainman» bande sonore—Artistes divers
- 12 (9) And His Large Band—Lyle Lovett
- 13 (15) A New Flame—Simply Red
- 14 (17) The Trinity Session—Cowboy Junkies
- 15 (16) Oranges & Lemons—K.T.C.



- 1 (3) She Drives Me Crazy—Fine Young Cannibals
- 2 (2) The Look—Roxette
- 3 (1) Like a Prayer—Madonna
- 4 (4) Girl You Know It's True—Milli Vanilli
- 5 (7) Room to Move—Animation
- 6 (6) One More Try—Brighton Rock
- 7 (11) Love Makes No Promises—Candi
- 8 (9) Stand—R.E.M.
- 9 (14) I'll Be There for You—Bon Jovi
- 10 (5) Eternal Flame—The Bangles
- 11 (8) The Living Years—Mike & The Mechanics
- 12 (10) My Heart Can't Tell You No—Rod Stewart
- 13 (13) Orinoco Flow (Sail Away)—Enya
- 14 (19) Diamond Mine—Blue Rodeo
- 15 (20) Real Love—Jody Watley



Le groupe Blue Rodeo: Jim Cuddy, Bob Wiseman, Greg Keelor, Cleave Anderson et Bazil Donovan. Ceux-ci présenteront leur spectacle à Ottawa le 12 mai.

«Diamond Mine» confirme le talent de Blue Rodeo

Mario Girard
collaboration spéciale

Le 11 mai prochain, le groupe pop le plus acclamé au pays à l'heure actuelle sera de passage dans l'Outaouais. Ce groupe qui, après deux disques, fait ravage sur les palmarès, remplit les salles partout sur son sillage et récolte les trophées par poignées lors des soirées de gala se nomme Blue Rodeo.

Mais la meilleure là-dedans, c'est que ce groupe qui fonctionne à fond de train ici et partout en Amérique est canadien et fier de l'être.

Formé du chanteur Jim Cuddy, du guitariste Greg Keelor, du batteur Cleave Anderson, du bassiste Bazil Donovan et du clavieriste Bobby Wiseman, le groupe Blue Rodeo entame une longue tournée qui le mènera dans toutes les grandes villes canadiennes ainsi que dans plusieurs endroits des États-Unis.

Disque double-platine

En 1987, Blue Rodeo enregistre *Outskirts*, un premier disque qui fait rapidement connaître le groupe grâce à l'énorme succès de la chanson *Try*. L'année suivante, le groupe remporte trois Casby et trois Juno en plus d'une quinzaine de prix provenant de diverses associations et revues. En quelques mois, le disque devient double-platine.

Pour ces cinq Torontois, c'est alors la vie de stars mais c'est surtout le moment de travailler et de ne pas poser leurs fesses sur les confortables et invitants lauriers.

Suite à une tournée d'une centaine de villes, Blue Rodeo se met à l'oeuvre afin d'enregistrer un second album. Le groupe s'installe dans un vieux théâtre de Toronto avec un studio-mobile. Les cinq membres y passent trois semaines au mois de décembre dernier pour réaliser ce qui est depuis un mois le disque à succès *Diamond Mine*.

L'atmosphère qui règne dans ce théâtre, sur le point d'être rénové, est dit-on, extraordinaire. L'écho naturel qu'on y retrouve et qu'on ne peut créer dans studio ordinaire donne un son aéré, quasi

«live» à la production. Le son qu'il fallait.

Le premier 45-tours extrait de *Diamond Mine* est la chanson-titre. C'est aussi à partir de cette chanson qu'a été produit le clip réalisé par Michael Buckley.

La gloire qui guette Blue Rodeo est internationale. Leur musique pop teintée de country plaît à un large public. Alors qu'en Europe, plusieurs jeunes groupes tentent de prendre d'assaut la France et l'Angleterre avec un son country qui devient visiblement de plus en plus à la mode, Blue Rodeo prend plusieurs longueurs d'avance ici et déjà aux États-Unis.

Blue Rodeo sera en spectacle le jeudi 11 mai à l'Opéra du Centre national des Arts à 20 heures 30.

L'équipe Arts et spectacles

Direction

Manon Raïche, rédacteur en chef adjoint
Claude-Sylvie Lemery, chef de section

Journalistes permanents

Claude-Sylvie Lemery
Marie-Eve Pelletier

Pupitre

Claude Beauregard

Collaborateurs réguliers

Marie-Claire Girard, Suzanne Lafrenière, Andrée Poulin: littérature.
Mario Girard: disques. Marc-André Joanisse: rock. Eliane Gaudet, Joanne Legault: arts visuels. Jean-Jacques Van Vlasselaer: musique classique. Ronald Carrière: vidéo et cinéma. Pierre Legault: vin. Branko Miljevic et André Pagès: gastronomie.

Promenades de L'Outaouais et Centre Rideau

En vedette Cette Semaine

7.99

LJ CASS



LARGER THAN LIFE
JODY WATLEY

16.97

COMPACT DISC

Music World



Une année remplie pour Guy Mignault

«L'Outaouais, ça sera toujours mon chez-nous»

Claude-Sylvie Lemery
LeDroit

HULL

Le teint clair depuis qu'il ne fume plus (1 an, 3 mois et 4 jours), le cheveu grisonnant (on ne sait trop depuis quand), le rire éclatant (depuis toujours semble-t-il), Guy Mignault fait sien un leitmotiv qui, comme une locomotive, l'amène toujours plus loin: plaire, ce verbe qu'il conjugue au passé, au présent et au futur!

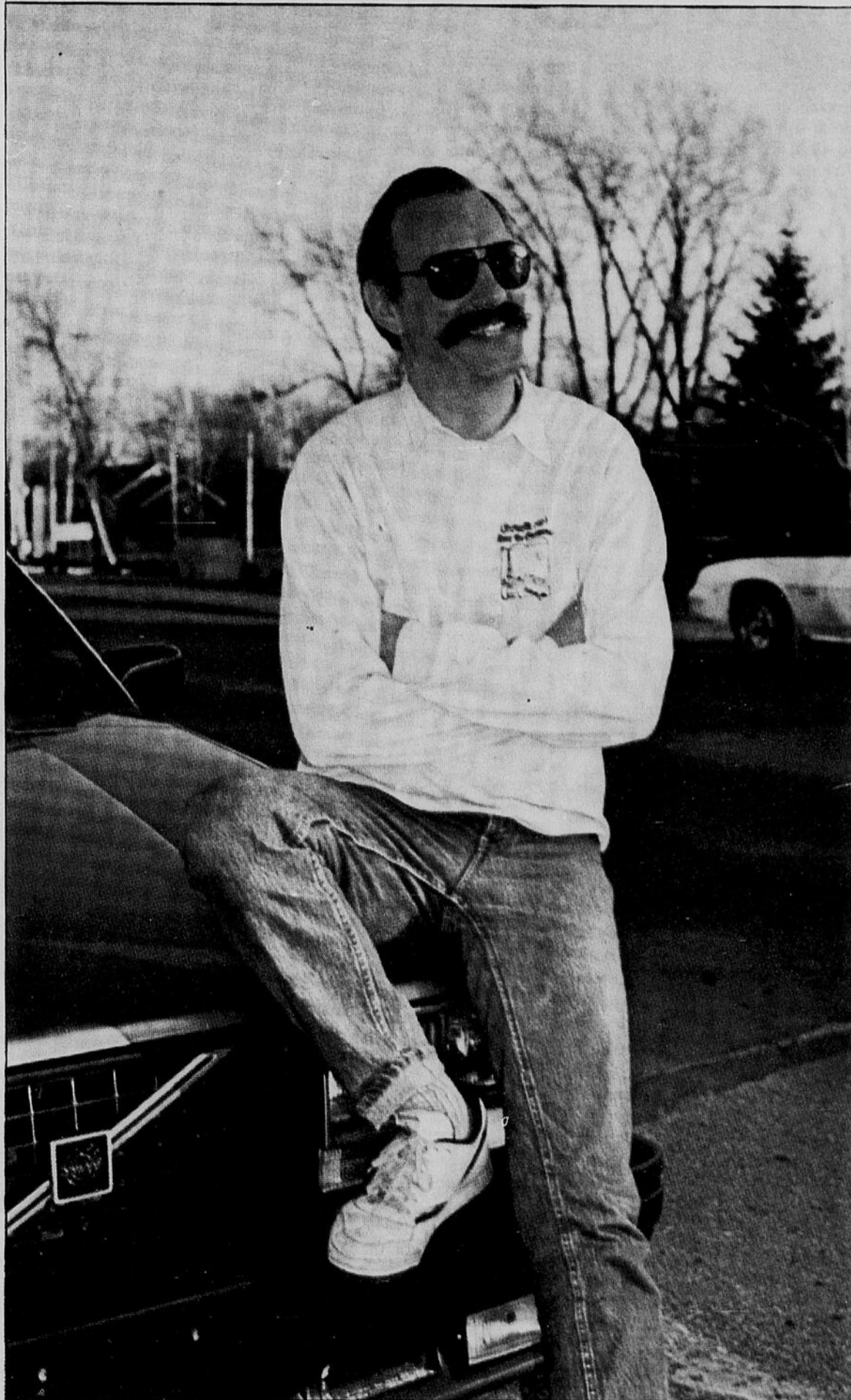
Si le comédien qu'est Guy Mignault désire tellement plaire, autant à 41 ans qu'auparavant, c'est très jeune qu'il choisissait judicieusement une vie orientée vers la séduction, la forme de séduction que campe tout comédien, sur scène et sur semaine. «Si on fait le métier d'acteur, c'est qu'on ne veut pas se faire haïr et une des mes craintes, c'est de ne jamais décevoir et comme je suis tout le contraire d'un gars cool, quand on me fait de la peine, je ne peux m'en cacher, je suis transparent...» raconte d'emblée Guy Mignault, pour expliquer en quelque sorte sa sensibilité d'artiste.

«J'ai toujours aimé me donner en spectacle et faire rire les gens. À l'âge de 7 ou 8 ans, j'ai fait une démonstration devant mes parents à savoir comment on meurt, tué par une balle blanche, une balle dorée et une balle d'argent... sur leur lit. En fait, ça m'a surtout donné la permission de sauter sur le lit et ça, c'était bien impressionnant. Mais c'est peut-être parti là», raconte Guy Mignault, un comédien cuvée Outaouaise devenu aujourd'hui grand crû, partout en province.

Perfectionniste, même à ses débuts

Dès l'adolescence, l'école d'art dramatique alors dirigé par René Provost lui permet déjà de fourbir des armes qu'il polira constamment, par la suite, en bon perfectionniste qu'il est. Puis au Collège St-Alexandre, il se souvient de l'exercice de style effectué autour de *Cyrano de Bergerac*: «On voulait que tout le monde comprenne alors le texte est devenu *Bergerac, mon simonac de maniaque, m'a te sacrer une claque, prends tes pattes avant que je me débâte, t'as un grand nez, maudit sapé, pis j'chus tanné, m'a te le couper...*» À raconter cette épisode, l'éclat de rire s'ensuit. En fait, le rire ponctue de son éclat le discours du comédien qui, s'il dure dans ce métier — verbe qu'il préfère à réussir —, il est néanmoins passé par des empêtrements dignes de tout débutant.

L'année de l'Expo, il débarque à Montréal, décidé à fouler avec succès les planches du Conservatoire d'art dramatique. «Ma première nuit à Montréal, dans une chambre minable d'hôtel, j'ai «braillé». Mais quand j'ai eu des coups durs, par la suite, je me suis dit que si j'avais eu à abandonner,



MICHEL TESSIER, LeDroit

Guy Mignault: «J'ai toujours aimé me donner en spectacle et faire rire les gens».

c'est ce soir-là que je l'aurais fait», raconte Guy.

Trois années plus tard, il revient dans l'Outaouais à titre d'animateur culturel à la ville de Hull. «J'étais bien jeune pour diriger un théâtre de 500 places, le bateau théâtre L'Escale mais j'ai acquis une expérience qui me sert aujourd'hui», ajoute Guy Mignault qui, depuis l'an dernier, est lui-même propriétaire d'un théâtre

d'été. Retourné à Montréal entre-temps, il reviendra de nouveau dans l'Outaouais, pendant les 3 années de la troupe permanente du théâtre du CNA, à compter de 79.

Dans l'Outaouais, Guy Mignault est connu comme la passion de Barabas — et non vice versa — car si le vice ne semble pas faire bon ménage avec le comédien, la passion elle, se mêle à l'in-

tégrité et à la transparence de l'homme.

L'école Reboul

«L'Outaouais, ça sera toujours mon chez-nous. La région, pour moi, c'est également synonyme d'été. À preuve, mon père qui passe son temps à me dire qu'il y a plus de soleil ici», raconte celui qui, de Montréal, revient régulièrement ici, pour revoir sa famille

bien entendu, son père, Cartier Mignault, qui a tenu librairie rue Principale, pas loin de la maison familial et aujourd'hui échevin à la ville de Hull.

Puis il y a l'affection qui le lie à l'école Reboul. Parce qu'à même l'école Reboul, Guy Mignault est, encore une fois, aussi connu que la passion de Barabas... En dix années de spectacle, Guy Mignault a écrit sept de ceux-ci. Cette année, c'est le frerot Charles qui a pris la relève, le grand frère étant trop occupé.

Occupé parce que depuis l'an dernier, Guy Mignault prenait possession d'un théâtre d'été, à St-Fortunat, près de Victoriaville, le Théâtre de la Chèvrerie qui, tout comme Reboul, célèbre cette année ses 10 ans d'existence.

«Cette année, ma vie est une boule de feu. Tout arrive en même temps», soupire-t-il, plus d'aise que d'angoisse même s'il avoue que le par coeur de son métier lui donne encore des haut-le-cœur. Après des rôles dans *Bonjour Docteur* et dans *Lance et Compte*, Guy Mignault tiendra un rôle de premier plan dans une nouvelle série de Radio-Canada écrite par l'auteur du *Temps d'une paix*, Pierre Gauvreau, et intitulée *Cormoran* diffusée à compter de septembre 90. Et cette semaine, il était de passage dans l'Outaouais pour mener à bien son rôle de jeune grand-père dans la série pour enfants *Magalie et compagnie*, une coproduction TV-Ontario et Radio-Canada.

Et de rêve...

À la fois loin de sa vie quotidienne, près de sa vie de scène, les enfants occupent chez le comédien, une place de choix. «Rencontrer les enfants de l'école Reboul, il y a dix ans, a été décisif. La chose la plus importante que j'ai apprise, avec eux, c'est d'écouter tandis que travailler auprès d'eux m'a fait réaliser que la chose la plus vraie, c'est le rêve. Le rêve, c'est l'histoire que l'on décide de se raconter, de raconter aux autres et de bâtir. C'est ça qui est vrai car y'a beaucoup de mensonge, de tricherie et de guerre tout autour», constate Mignault et quand vient le moment de parler des regrets, ce sont les mêmes enfants qui reviennent sur le tapis, ces enfants qu'il n'a jamais eus et qu'il aurait aimé guider. «Je ne suis pas aligné pour en avoir mais je n'ai pas accroché mes patins».

Impatient de façon chronique, une impatience qui le mène à exiger toujours plus de lui, le rêve ultime de Guy Mignault est de penser qu'ici-bas, il aura été utile. Et en ce moment? «Oui, le rire est une thérapie et avec un théâtre d'été, la magie se fait quand à l'unisson, le rire éclate dans la salle», de justifier Guy Mignault ou à tout le moins, justifier l'été qui s'en vient...

SPECTACLES

Le dixième spectacle des étudiants de l'école Reboul

«Ça ne va pas si mal que ça»...

Claude-Sylvie Lemery
LeDroit
OTTAWA

Même si l'école Reboul abrite, pour la dernière année, ces enfants qui lui ont toujours donné une âme, tous ceux qui, bon gré mal gré, la fréquentent ont trouvé

tion, la production qui implique tous ceux qui fréquentent l'école du boulevard Sacré-Coeur à Hull, oriente son propos autour du fait que «quoi qu'il arrive, ça ne va pas si mal que ça».

Paradoxe ou non, le *Super Berlingot SS 365*, le titre du spectacle et à la fois une sorte de vaisseau

enfants, personnel enseignant et de soutien, à unir leurs voix sous la direction de Andrée Lévesque, pour faire vibrer de façon majestueuse les compositions originales de Claire Poirier Sarich. À la scénographie, on retrouve Pierre Sirmard, aux éclairages Pierre Miron et à la direction de la production,

le spectacle d'une durée d'un peu plus d'une heure qui sera présentée, en tout, huit fois. «Guy a écrit sept des dix spectacles alors j'avais une tradition à suivre. Je ne pouvais pas arriver et tout chambarder mais si j'ai accepté de le faire, c'est que l'an dernier, j'ai tellement reçu à faire ce spectacle... les enfants sont tellement généreux, sincères et honnêtes», racontait Charles, entouré de Julia Wojciechowska qui sera le Petit chapeyron rouge, de Francis et de Christine.

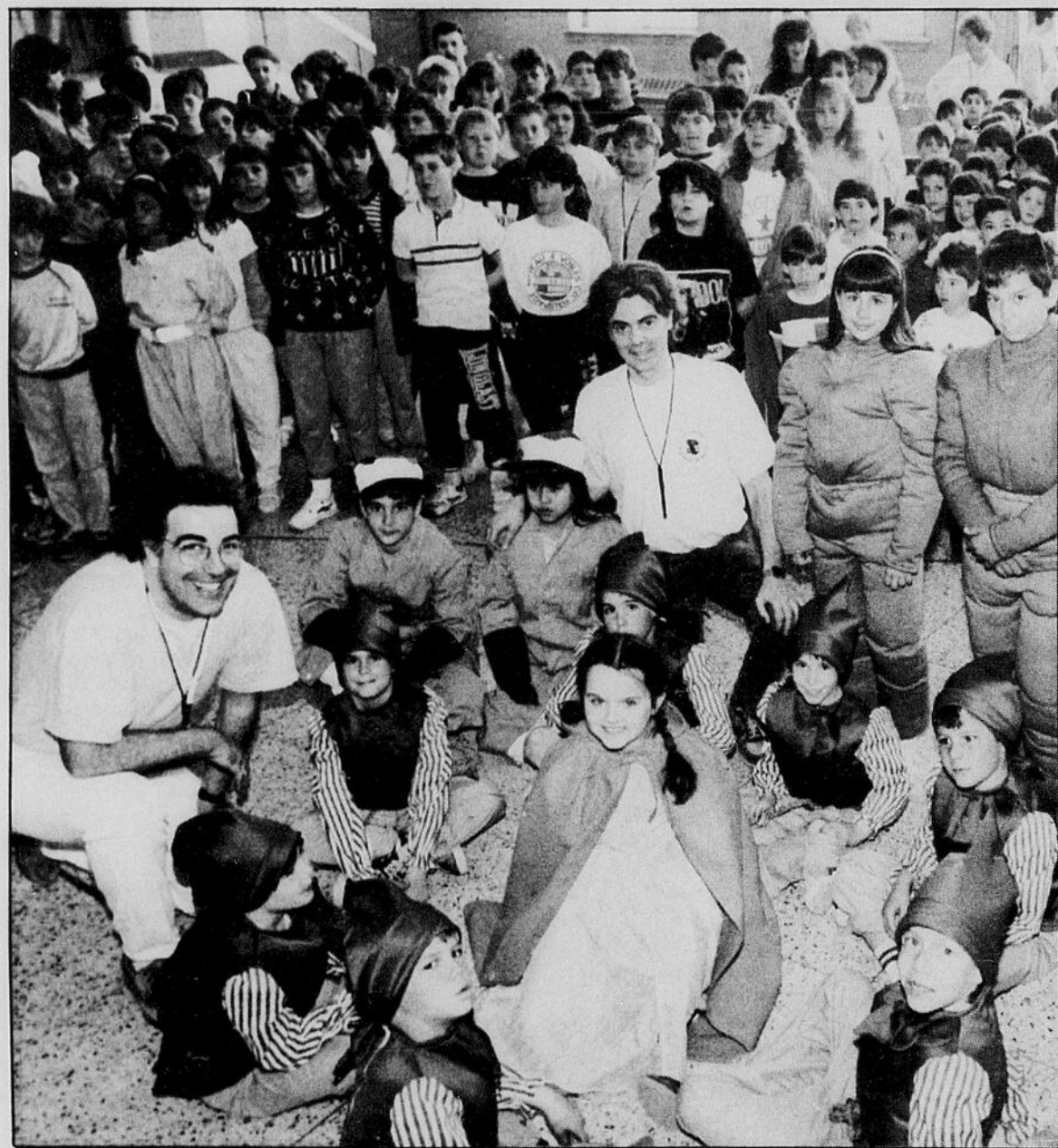
Pour ce faire, Charles a rencontré plusieurs enfants en début d'année scolaire pour déterminer, avec eux, les thèmes à privilégier. Puis fin février, la rédaction du texte terminée, l'action est devenue fébrile.

Choix des comédiens, cos-

tumes, décors, chorale, le tout s'enchevêtrant à un rythme rapide alors que depuis quelques jours, les répétitions ont démarré.

«C'est un message pour les enfants mais c'est un message pour tout le monde qui ressort finalement de tout le spectacle», de poursuivre Charles qui souligne que les enfants n'ont pas toujours la chance d'être valorisés et qu'un tel spectacle contribue à le faire.

«J'ai lu une phrase qui, en substance, disait *il faut laisser le droit aux enfants d'être des enfants*. Les enfants sont généreux et spontanés et nous, en tant qu'adultes, nous sommes facilement dérangés par cette spontanéité», de terminer Charles, comme pour affirmer que cette spontanéité, finalement, est un des plus beaux cadeaux de l'enfance.



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Plus de 450 personnes sur scène pour le «Super Berlingot SS 365», le 10e spectacle de l'école Reboul.

le moyen de penser que «quoi qu'il arrive, ça ne va pas si mal que ça».

Car ce propos, celui du «ça ne va pas si mal que ça», a été exploité cette année par Charles Mignault, à la fois auteur et metteur en scène du spectacle présenté par l'école Reboul, au Palais des Congrès de Hull, les 1er, 2, 3 et 4 mai prochain, midi et soir.

Ce spectacle, ça fait dix ans qu'il hante la petite école, à chaque fois que le printemps annonce ses couleurs écarlates. Né de l'initiative de Lise Boucher, un ex-directrice de l'école aujourd'hui décédée, le spectacle a poursuivi sa lancée, mue par la vocation que s'est donnée toute l'équipe de l'école Reboul.

Cette année, atteignant le cap fatidique des 10 années de réalisa-

spatial sorti tout d'une imagerie créative, transportera donc un joyeux quatuor qui, au fil de différentes expéditions au delà de multiples mondes imaginaires, rencontrera toujours quelqu'un pour supposer que... «quoi qu'il arrive, ça ne va pas si mal que ça». Au fil des déplacements, la petite troupe fera un détour du côté du monde de la nutrition et du monde de la cacophonie. En bout de ligne, le périple du quatuor aboutira à l'école Reboul même, pour y retrouver les autres amis qui ont préparé le 10e anniversaire.

Plus de 450 personnes sur scène

Cette année, ils seront jusqu'à 60 enfants à arpenter l'immense scène en tant que comédiens alors qu'au chœur, ils sont près de 400,

Nicole Charette alors que Guy Mignault assure la direction artistique du spectacle.

«C'est le fun de se défouler devant le monde. On se connaît plus au bout du compte», racontait Francis Roberge qui campe, dans la pièce, le Prince charmant. Mais pour Christine Peters, découvrir le théâtre est devenu un monde passionnant pour elle. «On trouve ça facile quand c'est les autres qui le font mais quand c'est nous, c'est pas si facile que ça» de raconter la jeune comédienne de 12 ans.

Même s'il était de la production, l'an dernier, Charles Mignault, le frère de Guy, a dû assurer cette fois le plus gros du boulot, son frère Guy étant trop occupé. Il s'est associé à Pierre Monfils pour monter, finalement,

DEUX DERNIÈRES SEMAINES

NOS SOUPERS ORIENTAUX

tu choisiras
et la fortune te sourira



CÔTELETTES DE PORC TERIYAKI
1095\$



BOEUF SAUTÉ DE SHANGHAI OU POULET AUX AGRUMES
1195\$

Découvrez l'Orient sans dépenser une fortune. Nos délices orientaux vous sont servis avec du bon pain chaud, les 60 régals de notre table de crudités, du riz frit, des légumes et une tarte aux pommes.

Le soir, du lundi au jeudi, pendant une période limitée.



SATAY DE CREVETTES ET DE PÉTONCLES
1295\$

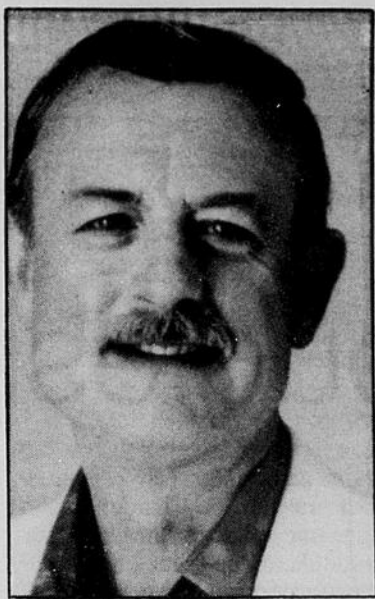


SATAY DE CREVETTES DE POULET ET DE BOEUF
1495\$

MOTHER TUCKER'S

Prime Rib • Seafood • Steaks

61, rue York 238-6525



Roger Whittaker

Roger Whittaker de passage à Ottawa

LeDroit
OTTAWA

S'il chante aussi bien qu'il siffle, Roger Whittaker est un de ceux qui a pu, grâce à cette caractéristique, dépasser les frontières linguistiques aisément. Mais plus près de nous, qui n'a pas déjà fredonné *Un éléphant sur mon balcon* ou encore *Moi j'ai quitté mon pays bleu*. Elle est loin cette époque bleue de Whittaker mais pourtant, elle est certainement ancrée dans moult inconscients collectifs.

À l'Opéra du CNA, ce soir et demain soir à 20 h 30, Roger Whittaker viendra présenter, cette fois, un tout nouveau spectacle intitulé *Living and Loving*, titre du dernier microsillon qu'il gravait l'an dernier et ce, en douze ans. Réalisé avec la collaboration de producteurs, chanteurs et musiciens canadiens, ce microsillon comprend notamment des titres chimériques si l'on pense à *Always Have A Dream, I Love You* ou *One Night With You*.

Né au Kenya en 1936, Roger Whittaker recevait sa première guitare d'un prisonnier durant la deuxième guerre mondiale. Populaire sur plus d'un continent, c'est presque par accident que sa carrière débutait, en 1962 alors qu'il était étudiant à l'Université de Wales. Mais c'est en 1967 que sa carrière prenait un envol spectaculaire avec des performances en Grande-Bretagne, en Australie puis au Canada alors que les portes des États-Unis s'ouvraient pour lui en 1971.

Je vais revenir avant minuit
de Peter Colley

SUSPENSE

4^e semaine de rires et frissons

mise en scène Hedwige Herbiet
décor Roy Robitschek

mer. à samedi 595-7455

le Théâtre de l'île, Hull
1, rue Wellington

Centre national des Arts



National Arts Centre

ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

GABRIEL CHMURA, directeur musical

GABRIEL CHMURA

chef attitré

Des débuts très attendus au CNA ...

ANNE-SOPHIE MUTTER

violon

"... peu de violonistes ont atteint un tel degré de perfection." — THE GAZETTE

TCHAIKOVSKI: Sérénade pour cordes

LUTOSLAWSKI: Chain II

BRUCH: Concerto pour violon no 1 en sol mineur, opus 26

STRAVINSKI: Le Baiser de la fée

(Divertimento)

3 ET 4 MAI

Opéra 20:30

21,50\$ 18\$ 11\$



LE SUMMUN DE LA MUSIQUE BAROQUE



ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

GABRIEL CHMURA, directeur musical

UN HOMMAGE À BACH

C.P.E. BACH: Symphonie no 2 en mi bémol majeur

J.S. BACH: Concerto pour clavier no 3 en ré majeur, BWV 1054

J.S. BACH: Concerto pour clavier no 4 en la majeur, BWV 1055

J.S. BACH: Suite no 2 en si mineur

9 MAI

Opéra 20:30 21,50\$ 18\$ 15\$ 11\$

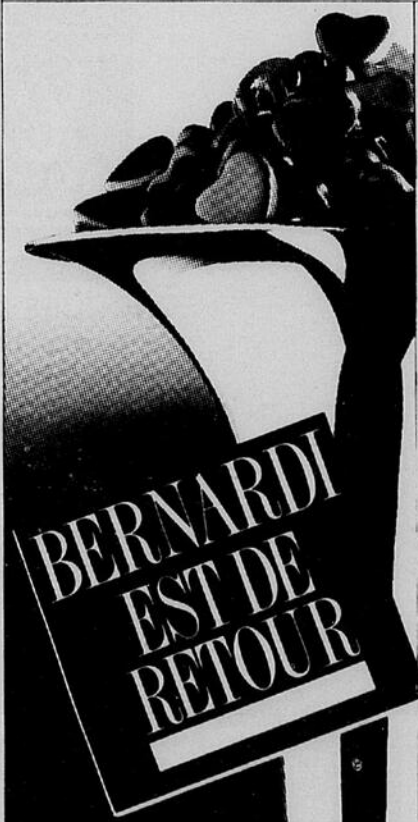
GABRIEL CHMURA
chef attitré
ANGELA HEWITT
piano
ROBERT CRAM
flûte

Tour '89

CALGARY PHILHARMONIC ORCHESTRA

cpo

MARIO BERNARDI
DIRECTEUR MUSICAL



JUDITH FORST MEZZO-SOPRANO

FORSYTH: Atayoskewin

BERLIOZ: La mort de Cléopâtre
Judith Forst, mezzo-soprano

SIBELIUS: Symphonie no 1 en mi mineur, opus 39

10 MAI

OPÉRA DU CNA

20:30 \$21, \$16, \$11

ABONNÉS DE L'ORCHESTRE DU CNA: \$16, \$11, \$6 (AUX GUICHETS DU CNA UNIQUEMENT)



AirCanada
"Official Carrier"



The Canada Council
Touring Office
Conseil des Arts du Canada
Office des tournées

Magicien au secours

de CLAUDE DORGE et JANINE TOUGAS

une coproduction du THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA et du CERCLE MOLIERE



Théâtre français du CNA saison 88-89



13 et 14 MAI
à 13:30 et 15:30

À L'ATELIER DU CNA
333 av. King Edward
Ottawa

Le Centre national des Arts
présente en collaboration avec



Coup de maître

de Richard Abel

«Un talent fou!» LE DEVOIR

«Un spectacle pour se faire plaisir!»
LE JOURNAL DE MONTRÉAL

«Liberace a déjà vu jouer Richard Abel, il fut enchanté et même surpris!»
LE GRAND JOURNAL



15 MAI
OPÉRA 20:30
18,50\$ 20,50\$

CADEAU RÊVÉ À L'OCCASION DE LA FÊTE DES MÈRES!

«Délirant, drôle, mystérieux mais inévitablement grave. A voir absolument.» — WINNIPEG FREE PRESS

CONTEMPORARY DANCERS

dans

Lepidoptera
de Tedd Robinson



LUNDI 22 MAI
Théâtre 20:00 15\$ 19\$
coproduit par le Centre national des Arts



GUICHETS DU CNA



POINTS DE VENTE

755-1111



CINÉMA

L'ONF souffle cinquante bougies

Marie-Eve Pelletier

LeDroit

OTTAWA

Pour marquer les festivités du 50^e anniversaire de l'Office national du film, le programme français du bureau régional d'Ottawa mise surtout sur des événements cinématographiques qui se tiendront en septembre prochain. Dès l'automne, on soulignera la sortie officielle de deux films francophones réalisés à Ottawa soit; *Paraître ou ne pas être* sur le culturisme de Marguerite Cleinge et *Time*, un portrait de Jean-Yves Thériault réalisé par André Lavoie, tous deux présentement en tournage.

Cependant, soucieux de faire connaître la production francophone ontarioise, le bureau régional de l'ONF présentera, lors du Festival Franco-ontarien en juin prochain, six jours de projection soit un total de 18 heures de visionnement.

«Pour une cinquième fois, toutefois non consécutive car depuis les deux dernières éditions nous n'étions pas au Festival franco-ontarien, nous allons projeter sous les étoiles des films diversifiés s'adressant autant aux enfants qu'aux adultes», souligne Monsieur Léo Beaulieu, relationniste au programme français de l'ONF à Ottawa.



«Mon oncle Antoine», proclamé meilleur long métrage canadien de tous les temps.

De plus, pour souligner cet anniversaire, une brochure intitulée *L'Office national du film du Canada — Une ressource nationale et régionale*, rassemblant les films qui ont été réalisés dans chacune des régions hors-Québec, a été publiée récemment. Cette initiative permet de faire le point sur le déve-

loppement et l'évolution des studios hors-Québec (Acadie, Ontario et l'Ouest) ouverts depuis 1974 et de saisir l'ampleur de leur contribution. Après 15 années, le cinéma français en régions de l'Office national du film a produit plus qu'une centaine de films et vidéos. Ces titres ont plus de 20 000 fois été diffusés par le biais de la

cinémathèque de l'Office national du film.

Parmi les films réalisés en Ontario français qui auront été des plus marquants et des plus populaires durant ces dernières décennies, mentionnons entre autres: la série *20 ans express*, une coproduction de l'ONF et de TV-Ontario donne la parole à la jeune vingtaine franco-ontarienne; dans le même ordre d'idée, *Transit 30/50* permet aux gens entre la trentaine et la cinquantaine de s'exprimer sur leur vision de l'ontario franco-

phone actuel; *Deux voix, comme en écho*, un film de Claudette Jako offre une réflexion intimiste sur l'assimilation de la langue francophone et *Cano, notes sur une expérience collective* réalisé par Jacques Ménard dresse le portrait de ce groupe de musique engagé.

À travers le pays

Mis à part la région, de nombreuses activités sont programmées dans les prochains jours à travers le pays et même sur la scène internationale. Entre autres, du 4 au 8 mai, le Musée d'art moderne de New York rend hommage à l'ONF en présentant cinq programmes représentant respectivement une décennie de production cinématographique réalisée par la société.

Également prévues, plusieurs tournées internationales des films de l'ONF ainsi qu'une exposition itinérante se promèneront de par le monde durant l'année en cours.

Plus près de nous, à partir d'aujourd'hui et ce jusqu'au 2 mai, l'Office national du film du Canada ouvre les portes de son bureau central à Montréal afin que la population soit témoin des réalisations et des découvertes qui ont marquées un demi-siècle d'histoire. L'édifice Norman-McLaren, situé au 3155, chemin Côte-de-Liesse à Saint-Laurent, devient le lieu de rencontre des intervenants du milieu cinématographique qui animent, durant ces quatre jours de festivités, des projections, tournages, expositions, spectacles et soirées thématiques.

Plus de 6,500 films et 300 prix

Marie-Eve Pelletier

LeDroit

OTTAWA

Sous les recommandations du documentariste écossais John Grierson qui, à la demande du gouvernement canadien, fournit une étude sur la situation du cinéma au Canada vers la fin des années 30, sera créée le 2 mai 1939 l'Office national du film du Canada. Fidèle au vœu de Grierson qui souhaitait que l'ONF devienne *l'œil du Canada*, la société d'état se voit confier le mandat de produire et de distribuer des films permettant aux canadiens de connaître l'ampleur et la richesse de leur pays. Depuis, les productions de l'ONF, traduites en 60 langues et distribuées dans plus de 84 pays ont contribué à promouvoir le Canada et ses nombreux talents au niveau régional, national et international.

Initialement installé à Ottawa, la société, fondée durant le début de la Deuxième Guerre mondiale, devient vite en pleine expansion, alimentant les cinémas canadiens des images de la guerre restituées par des réalisateurs partis au Front. Quinze ans plus tard, les studios sont transférés à Saint-Laurent, près de Montréal où l'ONF s'établit définitivement.

Dès 1940, alors que la produc-

tion se faisait presque entièrement en anglais, un premier film intitulé *Un du 22^{ème}* initie les réalisations cinématographiques francophones. Par contre, ce n'est pas avant 1959 qu'une équipe de cinéastes d'expression française sera formée, équipe qui deviendra indépendante par la création de la Production française en 1964. Les années à venir seront marquées par la fiction et le documentaire perçant la face cachée et trop méconnue du Québec.

Des réalisations telles *J.A. Martin, photographe* (1976) de Jean Beaudin pour lequel Monique Mercure gagnait une Palme d'or d'interprétation au festival de Cannes l'année suivante; *Jeux de la XXI^e olympiade* (1977) de Jean-Claude Labrecque, Jean Beaudin, Marcel Carrière et Georges Dufaux, film qui sera vendu dans 63 pays; *Mourir à tue-tête* (1979) de Anne-Claire Poirier et récemment *le Déclin de l'empire américain* de Denis Arcand, *Un zoo la nuit* de Jean-Claude Lauzon et *Les Portes tournantes* de Francis Mankiewicz, témoignent de l'évolution et de l'épanouissement du cinéma québécois.

Depuis ces dernières cinquante années, l'Office national du film a produit 6,500 films sans compter les diaporamas, les bandes-annonces, les vignettes, les versions

et adaptations, sans oublier les films d'actualité présentés en temps de guerre dans toutes les salles de cinéma au Canada. Récipiendaire de plus de 3,000 prix dont huit oscars, l'ONF, à titre de société cinématographique, s'inscrit dans une démarche toute particulière. Seule institution canadienne à pouvoir assumer, de par ses ressources humaines et techniques, tout le processus de création d'un film, de l'idée originale à la diffusion, l'ONF a pu développer de nouveaux outils cinématographiques.

Les innovations techniques qu'a générées la société d'état sont considérables. Notamment, en 1951, les chercheurs attirés développaient le premier système de composition-enregistrement de musique synthétique, le premier système d'animation informatisé (1968). Très récemment, soit en 1986, l'ONF en collaboration avec Isteq Ltée, a travaillé sur le développement de systèmes Imax produisant une image tridimensionnelle. Le tout dernier film Imax, *Qin Shihuang, le premier empereur*, produit conjointement par l'Office national du film du Canada, le Musée canadien des civilisations et le Xian Film Studio de Chine sera présenté en première mondiale lors de l'inauguration du nouveau musée le 28 juin.



CONCOURS D'ADMISSION

Année scolaire 1989-1990

DISCIPLINES PRINCIPALES:

piano, orgue, clavecin, violon, alto, violoncelle, contrebasse, flûte, hautbois, clarinette, saxophone, cor, trompette, trombone, percussion, guitare, chant, écriture, analyse.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION:

le samedi 13 mai 1989

Les auditions auront lieu dans la semaine du 22 mai 1989.

Les formulaires d'inscription sont disponibles

au Conservatoire

AUCUNS FRAIS DE SCOLARITÉ

Renseignements:

Ministère des Affaires culturelles
Conservatoire de musique de Hull
430, boul. Alexandre-Taché
Hull (Québec)
J9A 1M7
Tél.: (819) 771-3283



Gouvernement du Québec
Ministère des
Affaires culturelles

Québec



CLAUDE-SYLVIE LEMERY

«Gala» vaut bien un match de hockey

Gala, mardi soir, valait bien une partie de hockey. Même une partie de finale de division, presque une partie de finale de Conférence mais possiblement pas une septième joute de Coupe Stanley.

Parce que mardi soir dernier, c'était soir de première pour la comédie musicale signée Jean-Pierre Ferland/Paul Baillargeon. C'était aussi soir de dernière pour les Bruins de Boston, finalement éliminés par les Canadiens de Montréal. Dans une même ville, de part et d'autre, deux équipes se sont affrontées, exécutant deux matches en apparence fort éloignés mais en réalité, possiblement aussi rapprochés que deux doigts d'une même main.

D'une part, une équipe américaine affrontant une canadienne,

avec gilets fort bien identifiés et supporters respectifs puis entre les deux, une même petite rondelle sur laquelle tout le monde a eu les yeux rivés.

De l'autre côté, une comédie musicale québécoise voulant semer la pagaille du côté des comédies américaines, avec comme concurrents, l'équipe de création d'une part et l'équipe de critiques d'autre part puis entre les deux, quatre petites lettres béantes comme le monde sur lesquelles tous les yeux se sont tournés.

Parce que *Gala* est devenue, depuis lundi dernier, une joute oratoire entre ces gens bien pensants et surtout, bien parlants. *Gala* est devenue, le temps d'une campagne de promotion, une finale de coupe

Stanley à laquelle l'équipe comparée à la Sainte-Flanelle se devait à tout prix de gagner et de «performer». Soit! Mais *Gala* est devenue le morceau de chair sur laquelle s'aiguiser, et les dents, et la plume. *Gala* est devenue l'événement artistique qui a drainé autour d'elle deux équipes auxquelles adhérer, pour montrer à tout prix ses couleurs.

Je l'ai vu de mes yeux vu cette *Gala*... sans émotion mais avec une voix superbe, a-t-on lu. Je l'ai vu avec un plaisir certain hausser de sa voix puissante le ton pour faire passer les chansons, parfois très belles, de Ferland, sur la musique dite «d'accompagnement» de Baillargeon. J'ai vu deux heures d'un spectacle d'une inégalité assurée, d'un intérêt perturbé mais d'une créativité justifiée.

J'ai vu les costumes magnifiques, j'ai vu les éclairages superbes, j'ai vu la technique au service du showbizz, j'ai vu la mise en scène *flyée*, j'ai vu les décors majestueux, j'ai vu un Labrèche fou et génial, j'ai vu un auditoire somme toute content mais pas délirant, c'est vrai. Mais j'ai surtout vu le tout-Montréal papoter savamment sur le contenu, le contenant, la forme, le style, le propos, la couleur, la merde et la branlette de Dali. J'ai vu ces gens connaître la vérité avec un grand V et la semer à tous vents, à la manière du petit Larousse. J'ai vu les gens fonder leur opinion à partir de celle des autres. J'ai vu les couteaux voler haut, puis voler bas, j'ai vu les poignards dégoulinants de sang et j'ai vu le petit étui dans lequel on a habilement dissimulé l'arme à double tranchant.

C'est vrai que l'on s'attendait à

plus. C'est vrai que l'on en avait entendu parler beaucoup et avec éclat de cette saga qui sans le savoir, préparait à la vendetta, passant de alpha à oméga sans amener au nirvana et ce, malgré le panorama de la diva *Gala*.

Mais avec toute cette merde qui risque du putréfier la plus innocente âme, on a soudainement l'impression d'utiliser, au lieu de la plume, un bout du papier de toilette, ou pour entacher encore plus ou pour tenter de nettoyer les dégâts. Et c'est à ce moment précis que l'on aimerait devenir journaliste aux sports, parce qu'au hockey, il y a toujours un gagnant et un perdant dicté par un pointage final même si dans les coulisses du sport, la merde qui s'y brasse a certainement la même odeur...



PRESSE CANADIENNE

Marc Labrèche, dans la comédie musicale «Gala».

HYDRO-QUÉBEC ET ALCAN PRÉSENTENT

Paul

Jean-Pierre

BAILLARGEON/FERLAND

DALI, ÉLUARD
et GALA...
Une grande
histoire d'amour
dans le monde
des surréalistes

Un spectacle
sommptueux!



**LA COMÉDIE
MUSICALE!**

MISE EN SCÈNE: DANIEL ROUSSEL

AVEC SYLVIE TREMBLAY JEAN MAHEUX MARC LABRÈCHE
PLUS QUINZE COMÉDIENS-CHANTEURS
UNE COPRODUCTION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS, DE LA PLACE DES ARTS ET DES PRODUCTIONS CHALLENGE

OPÉRA

8-9-10

JUIN

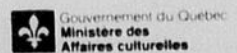
20:30



LeDroit

CHOT

DOMTAR



Centre national
des Arts

National
Arts Centre



755-1111

DE 10h À 14h

**BUFFET-
BRUNCH
DU DIMANCHE**

PLUS DE 40 PLATS...

- ROSBIF • PAIN D'ORÉ
- BACON • METS AUX
- OEUFS • SALADES FROIDES
- SPECIALITES CHAUDES
- DESSERTS • CAFE, ETC.

\$8.95 MOINS DE 12 ANS - \$4.95

RESTAURANT
152, RUE SPARKS
À O'CONNOR
235-1424

Astor Piazzola: une présence attendue

LeDroit
OTTAWA

Avec Astor Piazzola, on a toujours l'impression d'assister à une première tant sa présence est toujours fort attendue, tant son passage en Amérique du Nord est rare et tant l'événement est d'une richesse musicale loin de toute opprobre.

Mieux encore, pour sa première à Ottawa, Astor Piazzola sera de passage avec un tout nouveau groupe, le *New Tango Sextet*, pour présenter le 8 mai à l'Opéra du CNA, et pour le plus grand bonheur des vrais mélomanes, un spectacle en grande première mondiale.

Bandonéoniste, maître du tango moderne, Piazzola fait une musique qui rime avec les consonnances de

son Argentine natale. Né en mars 1921 à Mar Del Plata, le jeune Piazzola passait une partie de son jeune âge à New York et c'est à 18 ans qu'il se retrouve à Buenos Aires où il y apprend le bandonéon, ce petit accordéon qui donne au tango une empreinte lyrique, une clameur stridente, un schéma rythmique perturbé grâce à ses entrées mélodiques.

Formé à l'école de la musique classique, influencé par le tango traditionnel de Carlos Gardel, Piazzola formait, il y a de cela plus de 40 ans, un premier ensemble où il se met à amalgamer en un même lieu des éléments de musique classique, de jazz et de percussions au tango, un tango toujours associé aux bas fonds d'une société qui voit dans cette

danse la manifestation d'un laxisme mauvais genre.

De sa formation, Piazzola hérite la beauté des musiques de Bach, Schumann, Chopin et Mozart tandis que de sa famille et de ses origines, il retient l'âme du tango. A l'âge de 39 ans, voulant devenir compositeur, le musicien se rend à Paris étudier auprès de Nadia Boulanger qui dès lors, l'encourage dans la voie qu'il suit déjà, celle d'une musique teintée par toutes les formes musicales et les passions qu'il vit.

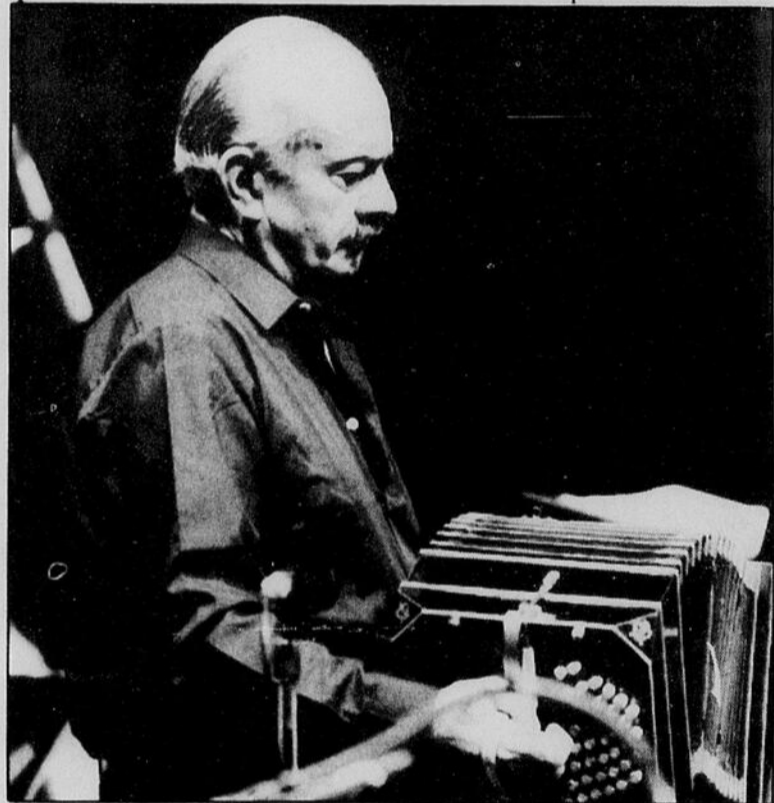
De retour dans son Argentine na-

tale en 1955 où le tango se meurt pour faire place au rock'n roll, Piazzola fonde un premier ensemble qui joue ce qui est aujourd'hui appelée le *nuevo tango*. On crie au désespoir, on parjure Piazzola, on dit de lui qu'il fait un affront monumental au «vrai» tango et on le boude. Partout ailleurs pourtant, Piazzola est acclamé.

Par ailleurs, on dit qu'il y a un tango d'avant Piazzola et un tango d'après Piazzola. «Je n'imité personne, ça c'est sûr», insiste Piazzola dans une entrevue publiée récem-

ment dans un magazine.

Le Canada découvrait Piazzola en 84 lors de son passage au Festival international de jazz de Montréal où, en compagnie de son quintette, il charmait tout le monde. Deux années plus tard, il revenait donner une performance magistrale à la Place des arts, en compagnie de l'orchestre symphonique. Son passage à Ottawa risque de marquer les annales de ceux qui oseront découvrir une musique qui rime avec *afficionado*...



Astor Piazzola, le maître du tango moderne.

ARCHIVES LeDroit

André-Philippe Gagnon toujours au sommet

LeDroit
OTTAWA

Il gagne sa vie en parodiant les autres. Au Québec, ils sont nombreux à le faire mais de tous les humoristes qui se disputent la place, André Philippe Gagnon est un de ceux qui, en compagnie des Ding et Dong, Yvon Deschamps, Jean-Guy Moreau, pour n'en nommer que quelques-uns, tient le gros bout du bâton.

Tellement qu'un nouveau show de Gagnon, c'est cent fois mieux qu'une *trollée* de petits pains chauds... les billets partent avant même que la pâte ne soit pétrie.

En spectacle pour trois soirs, les 5, 6 et 7 mai prochain à l'Opéra du CNA, André-Philippe Gagnon vient présenter son nouveau spectacle, concocté encore une fois avec son comparse de longue date, Stéphane Laporte. Et oui, il reste encore des billets.

Quatre ans après ses premières apparitions au Festival Juste pour Rire, avec son interprétation tant et tant célèbre de *We are The World*, André-Philippe Gagnon n'a cessé depuis, de se hisser de plus en plus près des sommets étoilés.

Originaire de Loretteville, André-Philippe Gagnon est, à 28 ans au sommet d'une carrière qui n'en finit plus de grandir. Après son passage au show de Johnny Carson, après ses apparitions partout, au Canada, aux États-Unis, en France et en Australie où son passage provoque éclats de rire par dessus surprise, l'imitateur possède un talent qui le fait passer aisément d'un personnage politique à un personnage de bande dessinée, de Brian Mulroney à Squidly Didly en passant par Guy Lafleur, le capitaine Bonhomme ou Serge Lama.

Cette fois, avec son nouveau show, Gagnon présentera pas moins de 75 imitations de son cru.

Enseignantes Enseignants

Le journal en classe:
pour communiquer avec le monde.

Objet d'étude et
instrument
d'apprentissage par
excellence.

LeDroit en classe offre
une façon différente de
développer le goût de la
lecture chez vos élèves
tout en enrichissant
leurs connaissances
dans divers domaines.



Faites appel à nos services éducatifs:

- visites gratuites du quotidien LeDroit
- ateliers gratuits pour les enseignantes et enseignants
- documents pédagogiques pour l'utilisation du journal en classe
- journaux à moitié prix (minimum de 10 exemplaires)

Pour de plus amples renseignements,
communiquez avec

Mme Madeleine Reny Gendron

560-2736

LeDroit

T H É Â T R E

«On sait comment ça commence...»

Un voyage vers l'inconnu

Marie-Eve Pelletier
LeDroit
HULL

On sait comment ça commence... mais on ne sait comment le récit évolue et se termine car quatre scénarios s'offrent à huit personnages potentiels.

Interprétés par Marcel Leboeuf et Pauline Martin, cette pièce humoristique soulève les difficultés d'une femme, Céline, qui, faisant face à certains événements, doit prendre des décisions importantes, décisions qui impliqueront les spectateurs.

On sait comment ça commence, un texte du britannique Alan Ayckbourn, traduit par Guy Migneault dans une mise en scène de Josée Fortier, est présenté le 5 mai prochain à 20 h au Collège de l'Ouataouais. Cette pièce, jouée durant la dernière saison estivale au théâtre d'été de Kingsey Falls, a été modifiée quelque peu pour une seule représentation dans la région.

Contrairement aux britanniques qui, ne donnant pas le choix au public, présentaient une version différente d'un soir à l'autre, les deux comédiens auront choisis de faire voter les gens. Les spectateurs interagissent donc en choisissant par vote de la tangente que prend la pièce.

Marcel Leboeuf et Pauline Martin plongent comme les spectateurs dans l'inconnu. Par la présence de nombreux personnages et la possibilité de plusieurs fins, cette formule



Marcel Leboeuf

est très exigeante pour les interprètes. Ce type de performance demande une préparation psychologique soutenue pour faire face à l'imprévu. «C'est très stressant pour Pauline et moi. C'est pourquoi il est important de se tenir à l'épreuve. Malgré que deux choix de scénarios reviennent systématiquement, il ne faut pas prendre pour acquis la réaction du public et oublier les répliques des personnages qui s'installent dans les autres scénarios. C'est très angoissant, ajoute Marcel Leboeuf. C'est comme une première à chaque représentation».

Projets à venir

Actuellement, la construction de son nouveau théâtre à Kingsey Falls

demande énormément de temps et d'énergie à Marcel Leboeuf. «À part le soutien financier des entreprises de papier Cascades, je n'ai pas d'aide pour mettre à terme ce projet. C'est évidemment un gros risque mais depuis longtemps, je voulais me donner un endroit qui a de l'allure», explique-t-il.

Pour inaugurer ce nouvel emplacement, la pièce *Bowling* sera présentée cet été. Cette pièce raconte l'histoire d'un propriétaire endetté qui risque de perdre sa salle de

quilles, raison d'être de toute une vie. Associé avec Marcel Leboeuf pour produire ce spectacle, le comédien Normand Chouinard fera partie de la distribution. «C'est important pour moi d'être avec des gens que j'aime et avec qui c'est agréable de travailler», confie Marcel Leboeuf.

Dès l'automne, plusieurs projets de théâtre se dessinent pour le comédien. En plus, d'une tournée à travers le Québec avec *Bowling*, Marcel Leboeuf participe à la pro-

duction *Le Bourgeois Gentilhomme* de Molière présentée au théâtre du Nouveau-Monde en début de la saison 89-90. «Ça fait longtemps que je n'ai joué du théâtre classique», souligne le comédien.

Outre sa participation dans l'émission *Chop Suey*, Marcel Leboeuf poursuit également sa carrière à la télévision dans le cadre de l'émission jeunesse *Mini-quiz*, anciennement *Minibus* et dans la nouvelle série *Samedi P.M.*, une émission animée par sa collègue Pauline Martin.



**vous invite à une
rencontre publique sur
"le mal de vivre"
le mardi 2 mai à 19 h**



**à la polyvalente l'érablière de Gatineau (500, rue
Cannes). Des témoignages sur la difficulté de
vivre dans notre société moderne...**

**Cette rencontre est organisée conjointement
avec le CLSC des draveurs de Gatineau.
Elle sera diffusée les mercredi et jeudi 10 et 11 mai
dans le cadre de l'émission CE SOIR à 18h30.**



**Radio-Canada
Ottawa-Hull 9**

VENTE PIANOS

D'ENTREPÔT DE

UN SEUL JOUR
CE DIMANCHE, 30 AVRIL, de 10h 00 à 17h 00

Pianos réduits jusqu'à **50%**

SANS INTÉRÊT OU PAIEMENT

D'ICI SEPT 1989

NOUS AVONS LE SEUL ENTREPÔT DE PIANOS EN GROS À OTTAWA

NOUS OFFRONS DES PRIX DE RABAIS DU GROS. CERTAINS DÉTAILLANTS ANNONCENT DES VENTES D'ENTREPÔT MAIS ILS VENDENT DANS LEUR MAGASIN ET NON À UN ENTREPÔT ET PEUT ÊTRE MÊME AU PRIX COURANT. SI VOUS VOULEZ DE SUPER RABAIS D'ENTREPÔT, VENEZ COMPARER NOTRE MARCHANDISE ET NOS PRIX ET ACHÉTEZ LORS DE LA SEULE VRAIE VENTE D'ENTREPÔT DE PIANOS!

DE PLUS!!!

MÉTRONOME GRATUIT

VALANT \$89

AUX 10 PREMIERS ACHÉTEURS DE PIANOS

MUSICAL INSTRUMENT DISTRIBUTORS

DEMI-QUEUES

A partir de **\$599.50**

ÉPINETTES

A partir de **\$1599.50**

D'APPARTEMENT

A partir de **\$1999.50**

CONSOLES 42"

A partir de **\$2199.50**

DE STUDIO

A partir de **\$2999.50**

ACHÉTEZ UN PIANO ALLEMAND ET BÉNÉFICIEZ DE 100 ANS D'EXPÉRIENCE

Nous avons aussi à rabais supplémentaires un choix restreint de modèles légèrement égratignés en cours de transport.





DISTRIBUTEURS D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE
2188, PR. THURSTON, OTTAWA

«Sigmund» Boivin loin d'être blasé

Andrée Poulin

LeDroit

HULL

Quand on est animateur d'une émission qui porte un titre aussi résolument optimiste que «Il fait toujours beau quelque part», on ne peut pas faire autrement qu'avoir un naturel enjoué, une disposition à voir la vie du bon côté. D'une gaieté aimable, le sourire fendu jusqu'aux oreilles, tout sucre et tout miel, voilà Gérard-Marie Boivin.

Prévenant et poli, sachant toujours à quel moment se taire et à quel moment commenter, il aime ses invités, qui d'ailleurs le lui rendent bien. Sa marque de commerce: le climat d'intimité qu'il réussit à établir avec les gens qu'il interview. À tel point qu'à Radio-Canada, on l'a surnommé «Sigmund Boivin», du nom du célèbre psychiatre.

Et si certaines mauvaises langues souhaiteraient parfois le voir un peu plus critique, un peu plus mordant, elles n'ont qu'à se taire, car le public de Gérard-Marie Boivin lui voue un attachement indéfectible.

«Souvent, c'est une question de chimie entre l'invité et moi. Parfois ça passe, parfois ça ne passe pas et je ne suis pas toujours satisfait de mes entrevues», souligne modestement l'animateur.

Pour mieux faire connaître l'émission et faire revivre les moments haut en couleurs de ses meilleures entrevues, Gérard-Marie Boivin publiait récemment *À micro ouvert*, une sélection d'entrevues avec des personnalités marquantes de la société québécoise.

«J'avais la conviction qu'il y avait



Gérard-Marie Boivin: «Mon métier n'est pas d'écrire».

GILLES BENOÎT, LeDroit

dans ces entrevues des morceaux de notre petite histoire. Ça été difficile de choisir et il a fallu en éliminer beaucoup, mais j'ai tenté de faire le portrait d'une époque, en présentant des personnages importants dans différents domaines», explique l'auteur.

À Micro ouvert se distingue donc par sa diversité, car on peut y lire tour à tour les confidences de Jeanne Sauvé et Janette Bertrand,

les regrets de Gilles Vigneault et Gaston L'Heureux ou les projets d'avenir de Jean Duceppe et Juliette Huot.

De toute ces entrevues, Gérard-Marie Boivin préfère celle qui a été réalisée avec Fernand Séguin, peu de temps avant sa mort et pour des raisons plus personnelles, son entretien avec le journaliste Pierre Nadeau, qui était son émule.

Comme en fait foi son expérience

comme correspondant étranger à la Maison-Blanche à Washington et comme animateur d'émission pour Radio-Canada et Télé-Métropole, Gérard-Marie Boivin est avant tout un journaliste de l'audiovisuel.

«À chacun son métier, le mien n'est pas d'écrire. C'est donc mon frère qui a fait la ré-écriture des entrevues, en élaguant certaines lourdeurs, tout en gardant le côté «parlé», explique-t-il.

Même s'il est à la barre de l'émission «Il fait toujours beau quelque part» depuis déjà six ans, Gérard-

Marie Boivin est loin d'être blasé et souhaite poursuivre l'expérience encore un certain temps.

«C'est un grand cadeau pour moi que de faire cette émission, car ça me permet de toucher un peu à tout. Ça exige beaucoup de préparation, mais j'apprends énormément et je m'amuse beaucoup.»

«Au fond, ce qui est important pour moi, ce n'est pas d'être millionnaire ou d'être super-connu, je veux simplement faire un travail que j'aime et me sentir utile», conclut-il.

Marie Savard ne fait rien comme les autres

Andrée Poulin

LeDroit

HULL

Féministe avant l'heure, poète orale avant l'ère des «happenings», mère célibataire avant la mode mono-parentale, Marie Savard n'a jamais rien fait comme les autres. À 52 ans, elle porte très bien sa marginalité. Mieux encore, elle respire la sérénité.

Après avoir roulé sa bosse un peu partout à travers le Québec, pour y donner plus de 500 récitals de chansons/poèmes, Marie Savard a choisi de délaissé un peu la scène pour laisser plutôt parler sa plume. Grâce à une subvention du Conseil des Arts, elle montait l'an dernier un spectacle de fiction-poétique, qu'elle a par la suite transformé en «livre et cassette».

Publié aux éditions de La Pleine Lune, *Les Chroniques d'une Seconde à l'Autre* raconte les femmes, leur quotidien, leurs fantasmes et leurs espoirs. De l'aveu même de l'auteur, c'est une poésie féministe,

mais non une poésie combative. Des vers très tendres, semblables à une méditation, car Marie Savard est persuadée qu'on est plus subversif dans l'intimité que dans la contestation.

Sur la cassette vendue avec le recueil, on retrouve la version intégrale du texte, récité et chanté par Marie Savard, avec une musique sobre et discrète.

«Sur la cassette, la musique n'est qu'un décor sonore, c'est d'abord et avant tout le texte qui prime», précise-t-elle.

Marie Savard n'en est pas à ses premières armes en «poésie sonore», car elle a enregistré plusieurs disques, dont le plus connu est «Québé-kiss», un «disque d'émotion et d'amour» sur les événements d'octobre 1970.

Dans *Les Chroniques*, la poète délaissé la cause du nationalisme pour défendre celle du féminisme. Refusant de se travestir en homme au nom d'une pseudo-égalité, elle n'est pas tendre pour le sexe fort.

«Comme les femmes vivent dans une culture où les règles du jeu ont été établies par les hommes, on forme une espèce de classe d'esclaves», dénonce-t-elle.

Fondatrice de la première maison d'édition de femmes au Québec, *La Pleine Lune*, Marie Savard porte très haut le flambeau du féminisme, mais refuse toutefois de s'enfermer dans un ghetto.

«Au départ, la maison d'édition n'était pas uniquement ouverte aux féministes, mais à toutes les femmes. Je ne voulais pas faire de la littérature féministe et revendicatrice, car dans ce cas-là, aussi bien imprimer des tracts», explique-t-elle.

La littérature de Marie Savard, c'est la poésie. Un genre qui se vend mal, qui attire peu de lecteurs, mais qui lui colle tout de même à la peau.

«Je suis très anachronique, car j'écris encore de la poésie alors que c'est le roman qui est à la mode. Il est certain que j'aimerais avoir un plus public plus nombreux, mais pas au point de faire des compromis.»

Qui a peur de
Virginia Woolf?
d'Edward Albee

Dans une traduction de MICHEL TREMBLAY

Mise en scène de BRIGITTE HAENTJENS

Mettant en vedette :

CLAIRE FAUBERT, MARC LEGAULT,
GUYLAINE GUÉRIN, ROCH CASTONGUAY

Jusqu'au 7 mai 1989 — Billets : 13 \$

RÉSERVATIONS : 749-3631

Salle York, 12, rue York, Ottawa

«Performance magistrale des comédiens !» Marie-Ève Pelletier, *LeDroit*

«What a performance from this actress ...and Marc Legault creates a perfect foll for Faubert.» John Hare, *The Citizen*

«Que dire de cette pièce, sinon qu'elle est excellente et dense d'amour...»

Julie Huard, *Ce Soir, CBOFT*

«Claire joue avec un abandon inégalé, sensualité, elle est bouillonnante du début à la fin... c'est réussi cette production... pour le jeu des acteurs, pour la direction de Brigitte Haentjens !» Danièle Dubé, *CBOF-1250*

UNE PRÉSENTATION DU THÉÂTRE DU TRILLIUM

LIVRES

«Noëlle à Cuba»: une aventure littéraire

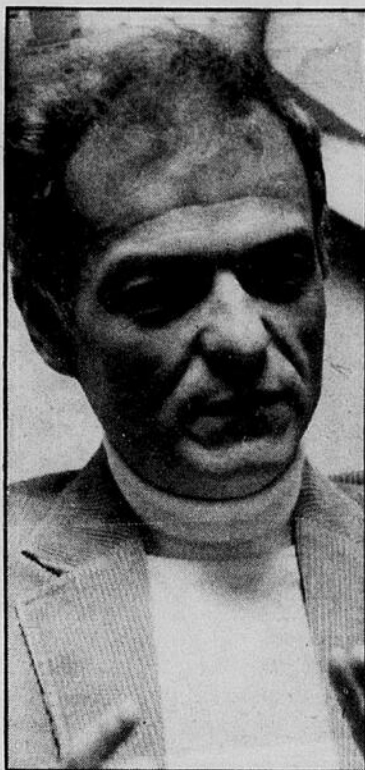
Marie-Eve Pelletier
LeDroit
OTTAWA

Noëlle à Cuba, deuxième roman de Pierre Karch paru aux éditions Prise de Parole, est le résultat d'une grande aventure littéraire pour l'auteur. «Lors d'un séjour de deux semaines à Cuba, l'idée m'est venue sur place de décrire les comportements et les états intérieurs de vacanciers québécois confrontés aux différences culturelles», explique-t-il.

Sans se douter au départ que cette histoire deviendrait un roman, Pierre Karch qui, jusqu'à présent, omis un très court roman intitulé *Baptême*, s'était consacré au conte et à la nouvelle, a travaillé *Noëlle à Cuba* sur une période de cinq ans.

«Il n'y a pas de réelles différences entre la nouvelle et le roman. Les histoires se tricotent de la même façon. Par contre, le roman exige plus de discipline, discipline qui, pour moi, se traduit par la structure d'un plan détaillé», de préciser l'auteur.

La rigueur et la véracité des



Pierre Karch

faits que s'impose Karch lorsqu'il écrit, l'aura mené à refaire quelques scènes du roman. «La page couverture initiale du livre ne me plaisant pas, j'ai déniché une reproduction de l'artiste canadien Morrice intitulée *Scène à la Havanne*. Pour justifier la présence de ce tableau, j'ai remanié certains chapitres.»

Natif de Saint-Jérôme

Né à Saint-Jérôme (Québec), Karch réside à Ottawa pendant 15 années où il fait des études en lettres françaises à l'Université d'Ottawa. Professeur au Collège de Glendon depuis 1965, il enseigne présentement les beaux-arts et la littérature québécoise de la première moitié du XXe siècle.

Installé à Toronto depuis près de 25 ans, lieu privilégié où il situera l'action de son prochain roman, Pierre Karch est fasciné par l'animation des grandes villes. Son

écriture est d'ailleurs très stimulée par le rythme citadin, rythme effréné qui, après la détente du dernier voyage, suggère des histoires romanesques.

L'aspect humain, la douleur, l'inquiétude et la force issues des individus intéressent plus particulièrement le romancier et nouvelliste. «J'aime ce qu'il y a de grand et d'admirable chez les gens», déclare Pierre Karch.

Galleries d'art

Plus difficile à écrire que *Noëlle à Cuba*, vu l'importance de recherches et de déplacements, le roman en création dresse un portrait de l'évolution de la ville torontoise et du milieu des galleries d'art.

«Mon prochain voyage en Europe ce printemps me permettra d'observer les différences qu'il y a entre le milieu des beaux-arts d'ici et d'ailleurs et de dénicher les manies colorées d'un directeur de ga-

lerie», indique le grand voyageur, déjà inspiré.

FEMMES au bord de la CRISE de NERFS



HORAIRE: Vendredi et samedi 19 h 00
Dimanche 13 h 00 et 19 h 00

Cinéma VENDÔME
776-1440

425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier

FAMOUS PLAYERS

QUEEN À BANK 237-6655

MAJOR LEAGUE (AA) Langage vulgaire — Soirs 7:00 - 9:15 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:00

DISORGANIZED CRIME (AA) Soirs 7:10 - 9:25 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:15

ACCIDENTAL TOURIST (SP) Sujet adulte — Soirs 7:05 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:00

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101

RAIN MAN (AA) Soirs 6:45 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:00

NEW YORK STORIES (SP) Soirs 7:00 - 9:25 — Mat. sam.-dim. 1:35 - 4:10

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4E ÉTAGE 234-3712

PET SEMATARY (R) Violence, brutalité — Soirs 7:00 - 9:15 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:15

LEAN ON ME (SP) Sujet adulte — Soirs 7:10 - 9:25

CHANCES ARE (SP) Soirs 7:05 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:35 - 4:05

RESCUERS (F) Mat. sam.-dim. SEULEMENT 1:30 - 3:15 - 4:55

PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 236-9546

LOVERBOY (AA) Soirs 7:00 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 3:45

DEAD CALM (R) Soirs 7:10 - 9:15 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:00

BRITANNIA 3990, AV. CARLING 828-8121

PET SEMATARY (R) Violence, brutalité — Soirs 7:00 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:15

DEAD CALM (R) Soirs 7:20 - 9:25 SEULEMENT

DISORGANIZED CRIME (AA) Soirs 7:20 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:10

RAIN MAN (AA) Soirs 6:45 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:00

THREE FUGITIVES (SP) Soirs 7:00 - 9:15 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:00

MAJOR LEAGUE (AA) Soirs 7:00 - 9:25 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:00

THE RESCUERS (F) Mat. sam.-dim. SEULEMENT 1:30 - 3:15 - 5:00

GLOUCESTER OGLIVE À BLAIR 745-7995

MAJOR LEAGUE (AA) Soirs 7:00 - 9:15 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:15

LOVERBOY (AA) Soirs 7:10 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 2:15 - 4:20

DISORGANIZED CRIME (AA) Soirs 7:05 - 9:25 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:00

RAIN MAN (AA) Soirs 6:45 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:00

BEACHES (SP) Soirs 6:50 - 9:20 SEULEMENT!

THE RESCUERS (F) Mat. sam.-dim. SEULEMENT 1:30 - 3:15 - 5:00

FAMOUS PLAYERS

PUB SUR NOS ÉCRANS

UNE CLASSIQUE DE WALT DISNEY

Bernard et Bianca

CINEMAS DES PROMENADES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

Sam. dim. 1:00 - 3:00

Grande ouverture

SCHWARZENEGGER DEVITO PLUS 2 FEM

Seule leur mère peut les différencier.

Jumeaux

Petit Fred le Dinosaur

CINÉ-PARC TEMPLETON Téléphone 663-0913 Boul. Maloney, Gatineau, Autoroute 50 sortie boul. Industriel Ven. sam. dim. lun.

stephen king's PET SEMATARY Mourir est parfois mieux.

D'APRÈS LE BEST-SELLER UN FILM PARAMOUNT

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

MATINÉES SAMEDI ET DIMANCHE 1:15 - 3:35

En soirée 7:05 - 9:20

CINEMAS DES PROMENADES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

"MAJOR LEAGUE" provoque des rires majeurs. Un grand succès." — Joel Siegel, GOOD MORNING AMERICA

Major League

V.O. anglaise

Mat. sam. dim. 1:25 - 3:45

Soirs 7:00 - 9:30

CINEMAS DES PROMENADES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

Randy Bodek ne savait pas comment traiter une femme mais, pendant ses vacances d'été, il apprendra — en livrant de la pizza aux femmes les plus sexy en ville.

Patrick Dempsey

LOVERBOY

Kate Jackson Carrie Fisher Barbara Carrera Kirstie Alley

DISTRIBUTION TRI-STAR 1989 Tri-Star Pictures Inc. Tous droits réservés

V.O. anglaise

Mat. sam. dim. 1:20 - 3:40

Soirs à 7:10 - 9:20

CINEMAS DES PROMENADES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

Disorganized Crime

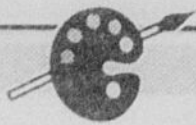
Cinq bandits sans projet déterminé veulent voler une grosse banque. Alors qu'attendent-ils?

Distribution Buena Vista Pictures, Inc. VERSION ORIGINALE ANGLAISE

Mat. sam. dim. 4:45

Soirs à 7:00 - 9:25

CINEMAS DES PROMENADES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706



Des artistes qui ne reculent devant rien

«Mémoire vivante», oeuvre de Daragon et «Les fous d'bassins», photographies de Francine Couture, à la galerie de l'Université du Québec à Hull, 103, rue Montcalm, Hull. Jusqu'au 2 mai seulement.

Joanne Legault
collaboration spéciale

Il est de cette race d'artiste qui ne reculent devant rien, de cette génération de ceux et celles qui mènent une lutte inconditionnelle contre les régimes totalitaires pour une paix durable en Amérique centrale, tout comme leurs prédécesseurs rêvaient de paix au Vietnam.



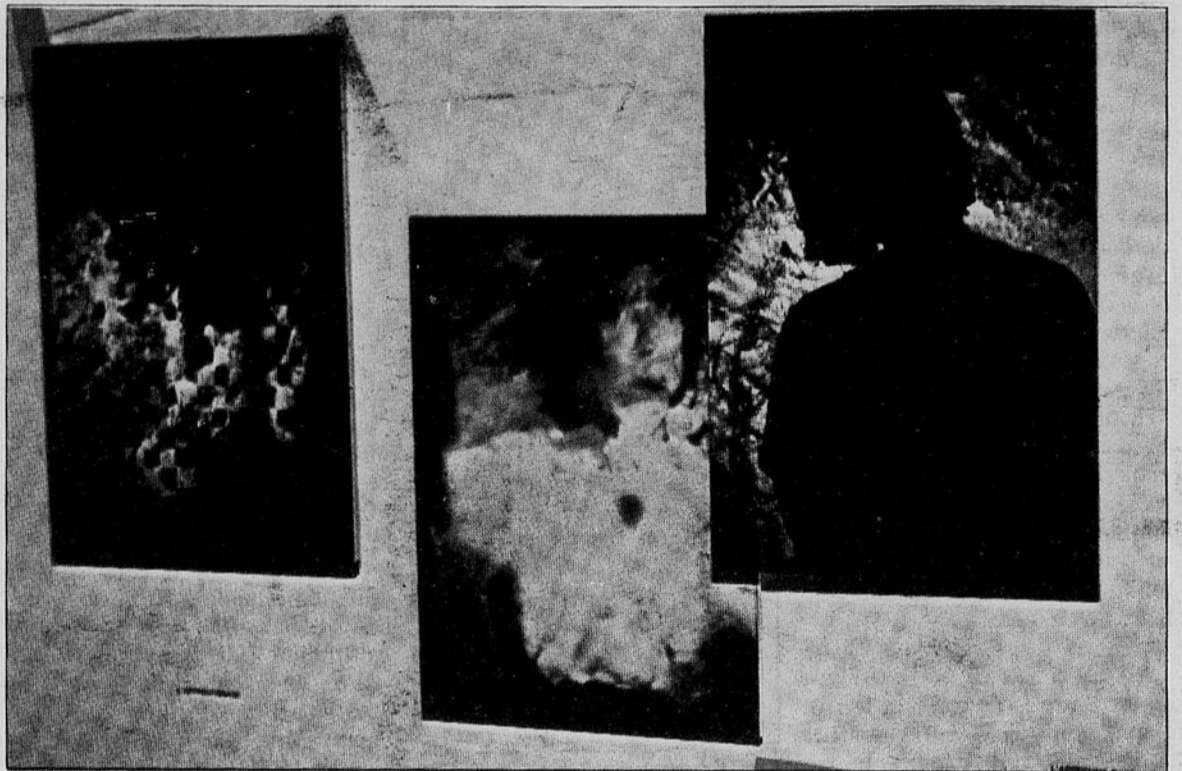
«Elle», de Daragon.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Daragon est de ce groupe d'artistes qui ne s'essouffent guère. Il peint avec cette ardeur et frénésie qu'on pourrait à certain moment envier. Cette fougue est profondément implantée dans ses toiles, dessins ou lithographies. Au total, plus de trente oeuvres réalisées entre 1988 à tout récemment sont exposées.

À travers l'éclectisme des oeuvres choisies, il y a l'amour, mais aussi le désespoir, le malheur de l'humanité qui est celui d'exister.

Il affiche ouvertement son inquiétude vis-à-vis un monde en folie. «C'est payer cher la vie pour des concombres au pouvoir» évoque un



«Les fous d'bassins», de Francine Couture.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

pays de guerre, ruiné, son économie en crise, ses habitants souffrants, une terre non productive, un tiers-monde en déroute.

Les oeuvres de Daragon n'ont rien d'image intellectualisées. Elles sont des miroirs directs d'une société ou tout n'est pourtant pas que désolation. Ses images d'une sensibilité presque naïve plaisent. Car Daragon ose et c'est de cette race d'artiste dont il s'agit. Natif du Québec, Jean-Paul Lafrance, dit Daragon, est un ex-étudiant de l'Univer-

sité du Québec à Hull. Outre ses nombreuses productions de dessins, peintures ou lithos, il produit depuis 82 des films et vidéos dont son plus récent s'intitule «Au milieu du monde», un vidéo-manifeste couleur de 17 minutes. La photographie et la copigraphie figurent également parmi les nombreux médias utilisés.

Francine Couture et les Fous d'bassins

Parallèlement à l'exposition

«Mémoire vivante» de Daragon, se tient dans la petite salle l'exposition de Francine Couture, étudiante de l'Université du Québec à Hull.

Suspendues dans l'espace, ses photographies couleurs surprennent par le caractère intimiste des sujets qu'elle puise dans son quotidien. En atelier, elle recompose ses photographies leur donnant ainsi une autre dimension et signification.

La galerie est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 23 h et les samedis et dimanches de 10 h à 18 h.



La société Radio-Canada, comme une bonne fée

Jean-Jacques Van Vlasselaeler
collaboration spéciale

L'une des forces constantes de la vie concertante est, ne l'oublions pas, la Société CBC-Radio Canada. Parfois en collaboration, souvent en marge des organismes de concert «officiels», tels que le Centre national des Arts, elle s'intéresse aux débutants, au contemporain, aux compositeurs régionaux, nationaux, au répertoire «autre», aux ensembles et aux sociétés de concert bourgeoises. Elle le fait généralement avec justesse, avec goût, avec un sens prospectif. On ne doit pas s'étonner de cette réussite: contrairement au CNA, la Société CBC-Radio Canada héberge nombre de musiciens, de compositeurs, qui exercent des talents de producteurs, d'administrateurs...

Ainsi retrouverons-nous organisé par Radio-Canada, après une aussi longue absence, les pianistes-duettistes (je n'aime pas trop l'adjectif,

car il me fait penser au cirque...) Victor Bouchard et Renée Morisset, pour un récital de piano à quatre mains, consacré à des oeuvres du seul Mozart. Il aura lieu à l'auditorium du Musée des beaux-arts du Canada le vendredi 5 mai à 20h30. Puisque volontairement limité aux oeuvres originales composées par Mozart pour le piano à quatre mains, le programme se trouve, en certains cas, contraint à des pièces de circonstance: on ne peut dire que la Sonate en si bémol, même remplie d'affection fraternelle, écrite pour Nannerl, soit une oeuvre de grand intérêt, ni le «Thème et variations en sol majeur», qu'il composa en 1786 en une période creuse (même l'inspiration de Mozart pouvait connaître des cul-de-sac) et qu'il produit probablement pour se procurer de l'argent...

La «Fantaisie no 2 en fa mineur» serait-elle une oeuvre «originale» pour quatre mains? N'était-elle pas composée pour Deym-Müller, «l'horloger» et son orgue mécani-

que? Par certains aspects, proche de «La Flûte enchantée», ce K608, sombre, sobre, austère, trouve en son centre un Andante entouré d'un Allegro fugué.

Plus forts encore sont la «Sonate en do majeur, K521» et celle «en fa majeur, K497». La première (qui est sa dernière sonate à 4 mains), aimable, avec son Andante proche de la «romance», mais qui y héberge quand même un passage tragique, n'a pas la même force que la seconde où Mozart réussit à exprimer les complexités du coeur en une écriture presque symphonique.

Faut-il encore présenter Renée Morisset et Victor Bouchard? Leur carrière internationale, lancée dès leurs débuts en 1952, les a menés de Moscou à Carnegie Hall. Pendant plus de 35 ans, les deux Québécois, qui étaient allés se perfectionner à Paris chez Alfred Cortot en 1950, ont dominé le répertoire à quatre mains au Canada. Et non seulement dans les classiques, de Mozart à Poulenc et Bartok, mais en créant

des oeuvres, souvent composées à leur intention. Il y eut «Nombres» de Clermont Pépin, le «Concerto» de Roger Matton, la «Sonate» de Jacques Héту, celle d'André Prévest.

Invités à l'époque-Bernardi, on ne les a pas souvent ré-entendus à Ottawa. Voilà une occasion de retrouver ces deux musiciens qui pour la perfection de leur style et de leur technique ont été qualifiés par mon collègue Jacob Siskind du «plus remarquable duo de pianistes du Canada». Et comme le bonheur ne vient pas seul, ils reviendront fin octobre en un récital pour deux pianos.

Il n'y a pas que ces «Grand concerts»; Radio Canada a soutenu (avec la ville de Hull et le ministère des Affaires culturelles du Québec) une initiative musicale germée de l'imagination et menée à bien par André Massicotte et ses amis, réunis sous l'emblème de l'Institut des cuivres du Québec. Douze concerts, le dimanche matin dans la salle de

concerts de la Maison du Citoyen. Douze courts récitals, mettant en vedette de jeunes instrumentistes de l'Outaouais québécois. À partir de janvier, les six derniers ont été enregistrés par la FM Ottawa-Hull pour diffusion sur la chaîne nationale. Certaines séances ont réuni jusqu'à 160 personnes. Dans le dernier programme de la saison (dimanche passé), on a pu écouter un jeune pianiste à la technique remarquablement développée, Ken Iisaka et le duo frère-soeur, violon-piano, Phong et Tu Mach.

Pour entendre une violoniste peu fragile, extrêmement douée, il faudra aller au concert de l'Orchestre du CNA (qui existe encore, mais peut être plus pour longtemps...) les 3 et 4 mai. Elle jouera sous la direction de Gabriël Chmura le fameux concerto romantique de Max Bruch. Et, pour ceux qui voudraient s'y préparer, prenez rendez-vous avec le compositeur François Tousignant dans la séance pré-concert, donnée dans le Salon du CNA.



NOTEZ BIEN

One 2 Many: des moments forts... et faibles

Mario Girard
collaboration spéciale

Appréciation
Remarquable ★★★★★
Excellent ★★★★★
Très bon ★★★
Bon ★★
Passable ★
Nul 0

ONE 2 MANY ★★
Mirror
A&M

Depuis le succès du groupe A-HA, on a reçu peu de nouvelles de la Scandinavie. Il aura donc fallu un ex-membre de cette célèbre formation pour représenter les couleurs de ce froid pays.

Le compositeur et claviériste Dag Kolsrud a formé en compagnie du guitariste Norvégien Jan Gisle Ytterdal et de la chanteuse Camilla Griehsel le groupe One 2 Many. Leur premier disque, *Mirror*, s'est rapidement fait connaître du public grâce à la chanson *Downtown*. Maintenant, il appartient au trio la tâche de nous faire passer au travers du miroir de leur talent sans rien casser.

Dans la veine dance-rock qu'emprunte *Downtown*, on retrouve



quelques autres titres tous bien finolés et habillés par les claviers de Kolsrud. C'est cependant avec les ballades que l'on tombe pour One 2 Many. *Writing On The Wall*, *Answer* et *Mirror*, en plus de nous faire découvrir de superbes mélodies, rendent justice à la voix de Griehsel. C'est dans ces moments, si courts sont-ils, que l'on savoure le mieux le trémolo, les gambades et cabrioles, le sérieux comme le délire de cette grande voix encore inconnue hier.

Mirror comporte des instants très forts mais aussi de très faibles. Un miroir déformant? Sûrement pas. Grossissant sans doute et qui réfléchit peu. Heureusement que l'été arrive.

ANDREAS VOLLENWEIDER
★½



Dancing With The Lion
CBS

Consternation totale. L'harpiste suisse-allemand, le prince des «new agers» (une étiquette contre laquelle il se défend toujours avidement), le créateur de musiques qui nous font s'abandonner, a décidé de ne pas nous servir le même plat que d'habitude. Dommage, on aurait pu en redemander encore et encore de ces fondues de sons et d'instruments qui avaient pour nom *White Winds* et *Down To The Moon*. Au lieu, le chef Vollenweider a mis sur la table un plat tiède, surchargé d'épices de toutes sortes et alourdi par une pâte pas feuilletée pour cinq... francs suisses.

Avant, Vollenweider nous courtisait avec ses longs intros. Avant, Vollenweider nous gardait prison-



nier avec des mélodies exotiques et des arrangements forts ingénieux. Maintenant, Vollenweider s'empresse de venir au but, attaque de front plus qu'il ne séduit, se trimballe d'un rythme à l'autre sans nous laisser le temps de respirer. Maintenant, Vollenweider utilise une assourdissante guitare électrique et délaisse les atmosphères recherchées.

Non merci pour cette assiette froide du cuistot aux ongles métalliques. Il a dû mal lire la recette ou pire encore, il n'a pas pris le temps de bien préparer les ingrédients. Il est plutôt conseiller de faire réchauffer ses autres plats.

CACHALOT
★★
Fais une belle job
Trans-Canada

Pour un peu, on allait croire que les cinq membres de Cachalot étaient de notre région. En fait, le groupe Cachalot est très aimé par les gens de l'Outaouais et l'album qui vient de paraître n'a rien pour décevoir les très nombreux fans. Sur scène comme sur disque, Cachalot demeure amusant et divertissant.

Fais une belle job réunit des chansons écrites et composées par tous les membres du groupe. Ce qui étonne à l'écoute de ce disque, c'est la grande variété des styles. On passe du rock au «dance», de la ballade à la déconnade mais sans jamais se disperser. Si la qualité sonore n'a pas la griffe des grandes productions réalisées dans les luxueux studios, on compense largement par la créativité qui est mise dans chacune des chansons.

De tous les paroliers du disque, le batteur Christian Laflamme est celui qui manie le mieux le stylo. Il signe entièrement trois chansons dont un texte arraché au mal d'amour, *Histoire d'hier*, et un autre tout de sueur et de poussière, *La Fille de San Diego*.

Un peu à contre-courant et clamant bien haut le droit à une facture originale et personnelle, le disque de Cachalot plaira par sa fraîcheur et ses airs vivifiants.

ENTRE LES LIGNES

Kirk Douglas: un acteur... pas un écrivain

La littérature suppose un minimum de qualités littéraires et de travail allié à un certain don. Kirk Douglas est un acteur, pas un écrivain. Son autobiographie plaira aux amateurs d'anecdotes, à ceux qui sont férus de cinéma et que les luttes de pouvoir qui parsèment la route menant à Hollywood passionnent. Ce livre n'est pas cependant sans apporter un peu d'eau au moulin de la réflexion en nous faisant découvrir l'évolution d'un être, la façon dont il a grandi et avancé depuis l'enfant pauvre et démuné qu'il a été jusqu'à l'acteur millionnaire et le producteur de films qu'il est devenu.

Kirk Douglas, de son vrai nom Issur Danielovitch, est né dans l'état de New-York en 1916, de parents juifs russes immigrés. Il a grandi entouré de six soeurs, d'une mère aimante et d'un père buveur et batailleur envers qui il a toujours éprouvé un mélange de haine et d'amour. La famille vit dans un taudis, manque parfois du nécessaire et est l'objet du mépris à cause de ses origines juives. Le seul fils de la famille est un petit garçon qui aime la poésie et qui rêve d'être acteur dans cette Amérique où tout est possible, sinon permis. Un professeur se révélera son allié et l'aidera à accéder à l'université et à réaliser ses aspirations. Mais personne d'autre ne fera de cadeau à Issur qui a mené une

vie difficile jusqu'à ce qu'il atteigne la notoriété, et la dureté qui aura été le lot de son enfance se reflétera dans la galerie de personnages sans pitié qu'il incarnera plus tard au cinéma.

À 23 ans il change officiellement de nom, se marie, fait un passage dans l'armée lors de la guerre (ce qui donne lieu à un chapitre désoyable) et joue dans quelques productions qui le feront connaître du public.

En 1946, il achète sa première oeuvre d'art, une lithographie de Toulouse Lautrec représentant Aristide Bruant, qu'il paie \$500. Tout au long de sa vie, Kirk Douglas se fera acquéreur de tableaux et de sculptures, se révélant de ce fait un amateur éclairé et un homme sensible à la beauté.

«Le fils du chiffonnier» est aussi, bien sûr, un livre sur le cinéma. Pour Kirk Douglas, les acteurs sont des gens qui aiment être rejetés, qui essuient des affronts incroyables, qui sont prêts à se laisser traiter comme du bétail pour réussir à avoir leur nom sur une affiche et leur visage sur un grand écran. Un mélange de masochisme et d'ego gros comme une maison. Kirk Douglas fait le tour des déséquilibres qu'on retrouve chez des personnes la plupart du temps charmantes mais qu'un rien peut faire basculer.

Alcool, drogues et excès se révèlent la norme de vie, écrit-il et garder son équilibre mental à Hollywood représente un effort gigantesque.

Lui a réussi. En grande partie parce que son second mariage lui a apporté la sérénité et la stabilité dont il avait besoin: cet homme a eu l'intelligence d'épouser la femme qu'il lui fallait et envers qui il éprouve toujours un amour profond et une grande admiration.

De son travail avec les plus grands réalisateurs, Douglas retient ce qui particularisait chacun d'entre eux: la force, le discernement, les névroses, la direction de comédiens ou les liaisons avec les vedettes de leurs films. Il a tourné «Les sentiers de la gloire» avec Stanley Kubrick, alors que ce dernier avait 29 ans. «Un sale con qui a du talent», dit Kirk Douglas de Kubrick, mais le meilleur réalisateur avec qui il lui a été donné de faire un film.

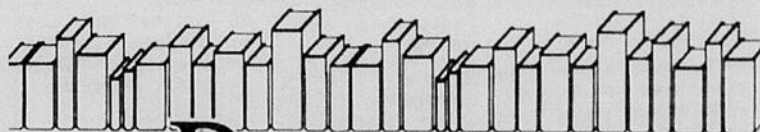
Sans être misérabiliste, Kirk Douglas fait état des difficultés et des problèmes, et aussi des moments formidables qu'il a connus au cours de sa vie. Au-delà des apparences et de la gloire, avoir réussi à faire de ses quatre fils des gens bien demeure sa plus grande fierté. Ce qui n'est déjà pas si mal pour un fils de chiffonnier qui a réalisé la presque

totalité du grand rêve américain où tout est possible.

collaboration spéciale

Le fils du chiffonnier, Kirk Douglas, Presses de la Renaissance.

Marie-Claire Girard



BEST SELLERS

- Romans**
1. Juliette Pomerleau — Yves Beauchemin — Québec/Amérique
 2. Le zèbre — Alexandre Jardin — Gallimard
 3. Le don de l'amour — Danielle Steel — Libre expression
 4. Lance et compte III — Editions La Presse
 5. Sous le ciel de Novgorod — Régine Deforges — Fayard
 6. Un désir d'Orient — Edmonde Charles-Roux — Grasset
 7. Quadra — Jean-Claude Boulton — Guérin
 8. Auto-portrait en érection — Guillaume Fabert — Régine Desforges
 9. Ça — Stephen King — Albin Michel
 10. Tout Simenon tome VII — Simenon — Libre expression
- Essais**
1. Le mal de l'âme — Denise Bombardier et Claude St-Laurent — Laffont
 2. Écrire dans la maison du père — Patricia Smart — Québec/Amérique
 3. Une brève histoire du temps — Stephen Hawking — Flammarion
 4. Douce colère — Gil Courtemanche — VLB
 5. Le défi alimentaire de la femme — Mme Lambert Lagacé — Ed. de l'Homme
 6. Famille du monde tome I — Hélène Tremblay — Laffont
 7. Et tournons la page — Solange Chaput-Rolland — Libre expression
- L'Agenda présente les livres les plus populaires au cours de la semaine. Les librairies Trillium, d'Ottawa, Au Point, d'Aylmer, Demarc, de Hull, et la Librairie de la capitale participent à l'élaboration de l'Agenda

LES "MOTS CROISÉS" DE LA SEMAINE

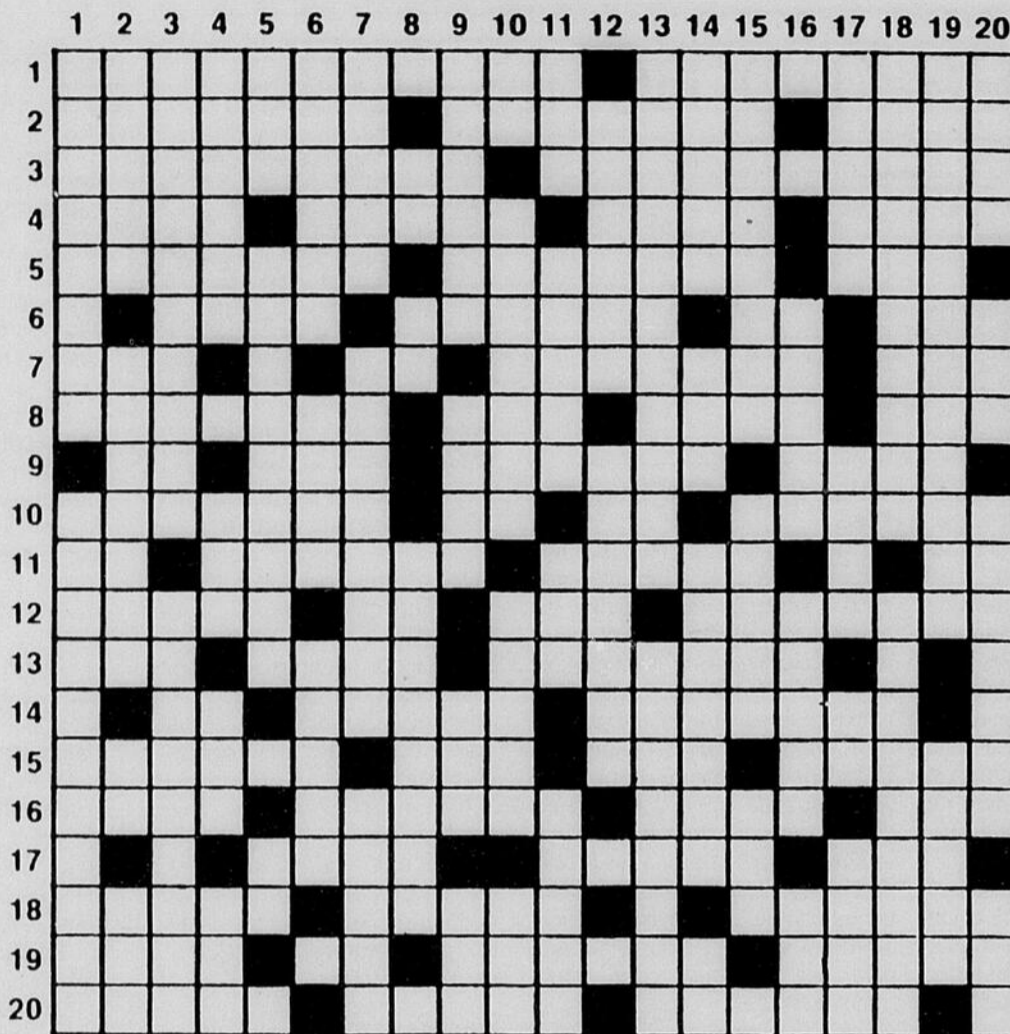
HORIZONTALLEMENT

- 1—Qui existe en puissance. — Peurs.
- 2—Il vend des estampes. — Nageoire de quelques poissons. — Vase.
- 3—Action de boire largement. — Qui se propose un but intéressé.
- 4—Tenter. — Doctrine ésotérique philosophico-religieuse. — Habitants. — On y passe sans perdre pied (pl.).
- 5—Calme. — Rend égal. — Commune des Grisons.
- 6—Insecte des eaux stagnantes. — Nom allemand de Brême. — Utile pour dessiner. — Entraîn.
- 7—Abattit. — Propulsé. — Fatigante. — Affluent du Danube.
- 8—Entourer de murs. — Rivière de France. — Dépôts. — Brame.
- 9—Lui. — Tranchant. — Élément d'un ensemble. — Tramway.
- 10—Sel de l'acide acétique. — Difficulté. — Note. — Traces.
- 11—Note. — Tranchants. — Gros. — Comme Adam.
- 12—Existant. — Période. — Saison. — Manifeste une sorte d'agitation.
- 13—Terme de tennis. — Filin fixé sur un objet immergé. — Obstacle.
- 14—Tour. — Se permettra. — Friandise.
- 15—Senteurs. — Porte la voilure. — Mèche de cheveux. — Machiné.
- 16—Bande étroite. — En Europe. — Portion. — Paresseux.
- 17—Affluent de l'Oubangui. — Galère que montait le roi. — Nous invite à partir.
- 18—Ventre rebondi. — Tentative. — Pierre d'aigle.
- 19—Pendant. — Ante Meridien. — Milou le suivait. — Espérer.
- 20—Poire à deux valves. — Qui a une saveur rude. — Mystère.

VERTICALEMENT

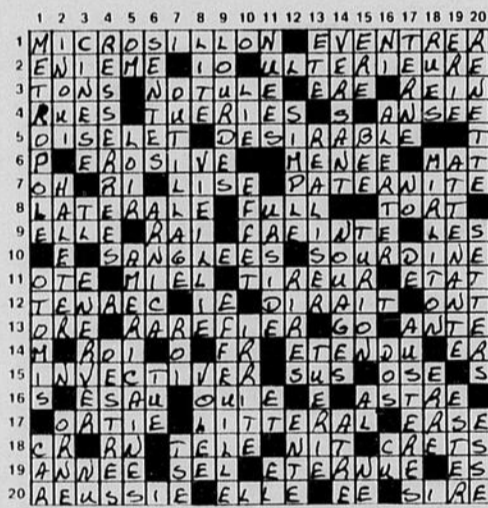
- 1—Ensemble des poils. — Qui peut être amélioré.
- 2—Oubliée. — Qualité de ce qui est unique. — Particule. — Devait se raser souvent.
- 3—Petite armoire placée sur l'autel. — Blessé.
- 4—Perdue. — Ecorce de chêne. — Artère. — Orchestre symphonique de Montréal.
- 5—Unité de luminance. — Immédiatement. — Premier.
- 6—Mite. — Cérémonial. — Cheval sans force.
- 7—Principe odorant de la racine d'iris. — Embrouillais. — Docteur de la loi musulmane.
- 8—Théâtre nippon. — Avalé. — Adversaires.
- 9—Fatiguer. — Talus pour protéger les plantes. — Chef éthiopien. — Abréviation religieuse.
- 10—Lithium. — Conseilères secrètes. — Mouvements folâtres. — Vent.
- 11—Normé. — Il rend cocu. — Enleva. — Instrument chirurgical.
- 12—Exposés. — Hôtel de campagne.
- 13—Nature de ce qui est criminel. — Réassorti deux choses qui vont par paire.
- 14—Fonctions. — Fleuve d'Afrique. — Relatif

PROBLÈME



- 5—Unité de luminance. — Immédiatement. — Premier.
- 6—Mite. — Cérémonial. — Cheval sans force.
- 7—Principe odorant de la racine d'iris. — Embrouillais. — Docteur de la loi musulmane.
- 8—Théâtre nippon. — Avalé. — Adversaires.
- 9—Fatiguer. — Talus pour protéger les plantes. — Chef éthiopien. — Abréviation religieuse.
- 10—Lithium. — Conseilères secrètes. — Mouvements folâtres. — Vent.
- 11—Normé. — Il rend cocu. — Enleva. — Instrument chirurgical.
- 12—Exposés. — Hôtel de campagne.
- 13—Nature de ce qui est criminel. — Réassorti deux choses qui vont par paire.
- 14—Fonctions. — Fleuve d'Afrique. — Relatif

SOLUTION DU PROBLÈME DE LA SEMAINE DERNIÈRE



SCRABBLE

© Edmedia Inc. par Roger HACHEZ

DE VIEUX NOUVEAUX MOTS

Nous retrouvons au PLI 1989 des mots bien connus de tous les amateurs de mots croisés parce que parmi ceux-ci, des mots tels que ARSIN, EON, OLIM, ONC ou encore PICA, n'ont jamais réellement disparu de leurs grilles. Ces mots étaient devenus des anachronismes lors du remaniement de 1989 du Petit Larousse illustré qui avait fait disparaître quelque 500 mots et avait alors causé de nombreux problèmes aux joueurs de scrabble duplicate qui ne réussissaient pas à les rayer de leur mémoire.

Tout est à recommencer car dans la liste des néologismes de 1989, nous avons retrouvé une cinquantaine de ces mots qui n'auraient jamais dû être enlevés et que nous vous présentons ci-dessous.

Il vous faudra donc vous les remettre en mémoire et surtout, ne pas oublier qu'ils sont de nouveau admis au scrabble.

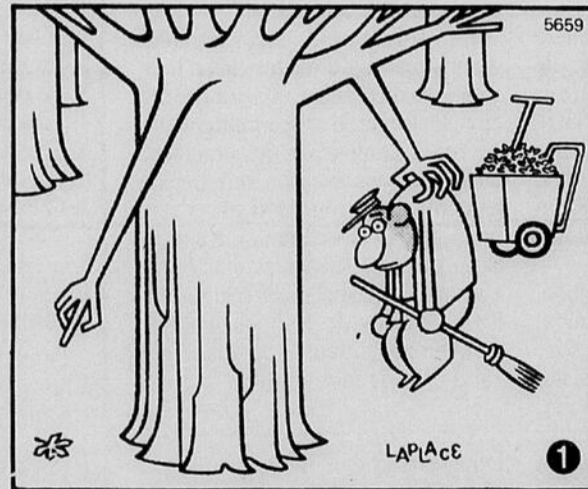
- | | | |
|----------|------------|-----------|
| AGIOTER | GRANTER | REGRIMPER |
| AGIOTEUR | GREBICHE | RELARGIR |
| AIGUADE | HOMBRE | REMORDRE |
| AISSEAU | ICELLE | REMOUDRE |
| AUGEE | ICELUI | REPENDRE |
| BACUL | ICEUX | REPLOYER |
| BEN | INDE | RETONDRE |
| BLUET | JAR | ROIDE |
| BOSCOT | LETRAGE | ROULEUSE |
| CATIR | MAIRESSE | SALERON |
| CHAUMINE | MINOT | SEDAN |
| DEXTRE | NENIES | TUABLE |
| DRELIN | NENNI | VACUUM |
| ECALURE | ONCOUES | VAU |
| ENLIER | OXYMEL | ZEST |
| ETOC | PEAGER,ERE | ZIST |
| GALLUP | RANCHO | |

Mots à connaître

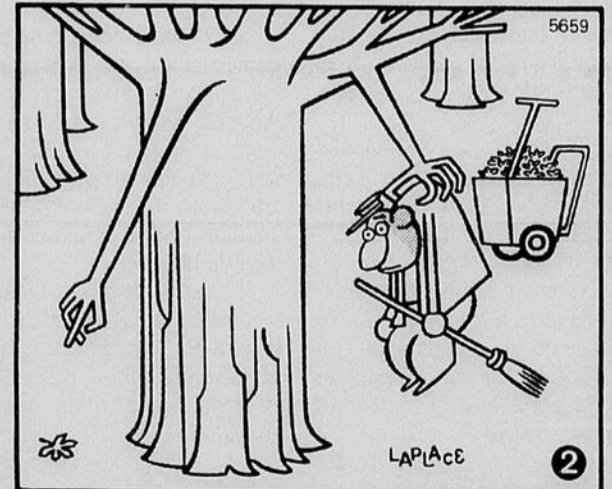
Nous terminons la liste des néologismes du PLI 1989 contenant la lettre Y.

- | | | |
|----------------|----------------|-----------------|
| MAHAYANA | POLYMERIE | SYRTES |
| MAMMY | POLYSTYLE | SYSTYLE |
| MAYE | POLYTHENE | TAXIWAY |
| MAYENNAIS,AISE | PREPAYER v.t. | TOKYOITE |
| MAYORAL,E,AUX | PSY | TOTOYEUR,EUSE |
| MAYORAT | PSYLL | TUYAUTEUR |
| MONNAYEUR | PYCNOSE | TYPHA |
| MEGACYCLE | PYRENE | TYPHLITE |
| MERDOYER v.i. | PYRROL | URUPYGIAL,E,AUX |
| MOBYLETTE | RADIOLYSE | UROPYGIEN,ENNE |
| MOLY | REDEPLOYER | VALKYRIE |
| MOMOCYCLE | REHYDRATER | VINYLITE |
| MONOPOLY | REPLOYER | VOLNAY |
| MONOXYDE | RESSAYAGE | VOUSOYER v.t. |
| MONOXYLE | RESSUYER | VOUSOYER v.t. |
| MOYENNER v.t. | RHYOLITHE | VOYAGEAGE |
| MYOCASTOR | RYE | VOYEUSE |
| MYOPOTAME | SAMMY | WALKYRIE |
| MYRMIDON | SANDYX | WHISKEY |
| MYROBOLAN | SARDONYX | YAKUSA inv. |
| MYROXYLE | SOYER | YASSA |
| MYSTICITE | STEARYLE | YETI |
| NYCTURIE | STEGOMYA | YODLER v.i. |
| OARISTYS | STRYCHNEE | YOHIMBEHE |
| OOCYTE | STRYGE | YOUP inv. |
| OTOCYSTE | STYLIGIEN,ENNE | YOUPY inv. |
| OXYCRAT | STYLIQUE | YOUPPIE inv. |
| OXYMEL | STYLOMINE | YTTERRINE |
| PARONYQUE | SUROXYDER | YUPPIE |
| PELODYTE | SYLVIDE | ZYKLON |
| PENTY | SYNAPTAZE | |
| PERMALLOY | SYNASE | |
| PLAYON | SYNCOPEP v.t. | |
| PLOYABLE | SYNOPSIS | |
| POLY | SYNOPSIS | |
| POLYAKENE | SYNTHE | |
| POLYAMINE | SYRAH | |
| POLYGALE | SYRINGE | |

Le jeu des 8 erreurs



Solution: 1.Genou gauche de l'homme. 2.Quene de la veste. 3.Manche de la pelle dans le chariot. 4.« Main » qui agrippe l'homme. 5.Base du « bras »

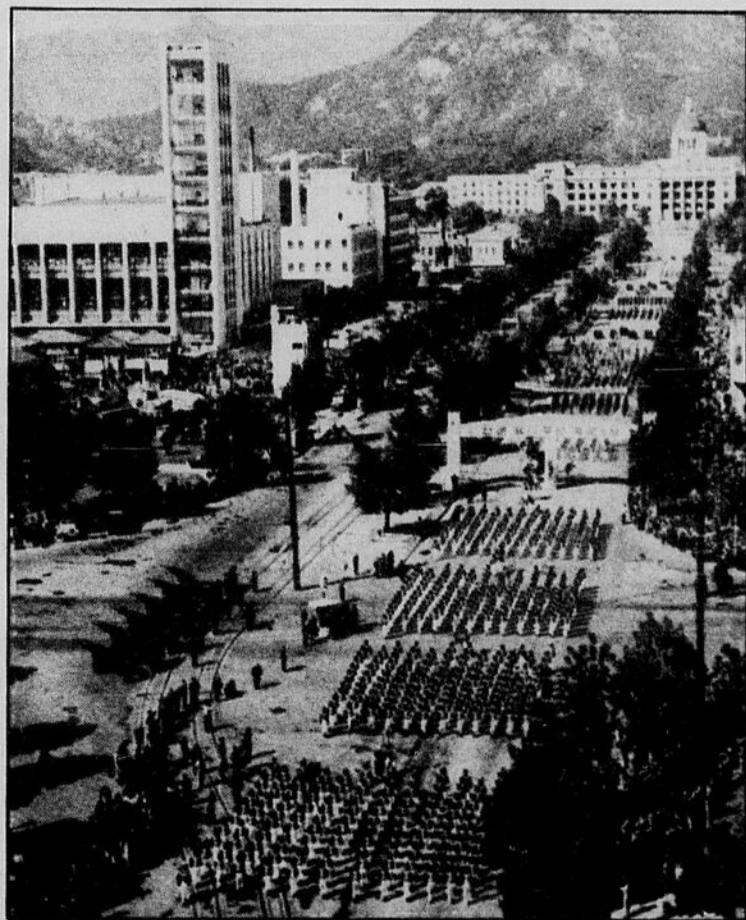


7.« Main » droite de l'arbre. 8.Un arbre plus long à gauche de l'arbre. 6.Ecorce de l'arbre. 5.Branchement au fond.



Tourisme

LeDroit



La Corée du Nord s'ouvre au tourisme

Tourisme

La Corée du Nord veut impressionner

Cinty Li
Associated Press
PYONGYANG

La Corée du Nord, qui a été pendant longtemps un des pays du monde les plus fermés, n'épargne aucun effort pour impressionner les visiteurs étrangers et développer une industrie touristique naissante.

A un groupe de douze voyageurs venant de Hong Kong, on a ainsi montré en février de nombreux monuments révolutionnaires, un collège modèle pour jeunes filles, le village natal du président Kim Il Sung et Pan Mun Jom, où fut signé l'armistice de 1953.

Les guides officiels ont attiré fièrement l'attention des visiteurs sur les chantiers ouverts en vue du 13ème Festival mondial de la jeunesse, qui doit avoir lieu en juillet à Pyongyang et dans lequel le gouvernement nord-coréen voit une occasion de rehausser son image internationale.

Les guides ont aussi veillé à ce que les touristes aient amplement la possibilité de faire des achats dans des magasins spéciaux, où l'on trouve des téléviseurs japonais, des pellicules et des films photo, des produits de beauté fabriqués à Hong Kong et des cahiers venant de Chine.

Ces magasins acceptent des devises étrangères — ce qui est une raison majeure des initiatives visant à développer le tourisme. Bien que Pyongyang ne publie pas de chiffres concernant le tourisme, il a été estimé que la Corée du Nord avait accueilli 50,000 visiteurs l'année dernière, moins que Hong Kong en quatre jours.

La seule occasion offerte au cours du voyage de rencontrer des Nord-Coréens seul à seul a eu lieu lors

d'un voyage en métro à Pyongyang. Néanmoins, les membres du groupe pouvaient se lever de bonne heure et se promener seuls — attirant les regards mais n'obtenant que peu de réponses aux gestes d'amitié.

Haine des USA

Un guide a déclaré que la plupart des touristes, depuis les années 1950, venaient d'Europe de l'Est, bien que le nombre d'Occidentaux, particulièrement de ressortissants de la RFA et de la Grande-Bretagne, aient augmenté au cours de la dernière décennie.

«Nous détestons le gouvernement des États-Unis, mais les Américains sont les bienvenus», a déclaré le guide — bien que l'agence de Hong Kong qui avait organisé le voyage ait dit qu'elle ne pouvait accepter d'Américains.

Les déplacements et les logements au cours des quatre jours du voyage ont été, de façon générale, agréables, mais parfois insolites.

Peu après le décollage de Pékin, pour les deux heures de vol jusqu'à Pyongyang, la sonorisation de l'avion nord-coréen a diffusé des chants révolutionnaires entraînants. Les hôtesses ont distribué des périodiques qui chantaient les louanges de la révolution socialiste dans un certain nombre de langues.

Ouvert en 1985, l'hôtel Koryo, de Pyongyang, offre 500 chambres à plus de \$100 par jour. On y trouve une discothèque, une piscine et un cinéma, mais le service aux chambres est difficile à obtenir.

Un touriste de Hong Kong a appuyé frénétiquement sur les touches d'un téléphone de fabrication japonaise afin de trouver quelqu'un pour réparer sa douche. L'annuaire téléphonique était en russe. Finalement, le guide du tour a offert ses services comme traducteur.



Le tunnel secret de Panmunjom, frontière des deux Corées.

ARCHIVES LeDroit

Au cours d'un voyage de six heures en train, entre Pyongyang et Kaesong, à 135 km dans le sud-est, le groupe a constaté que les couchettes étaient confortables, mais qu'une chaleur torride régnait dans les compartiments. Il faisait moins 10 degrés Celsius à l'extérieur, mais plus 30 à l'intérieur.

Voyages Thomas Cook

CHEZ EATON

(ANCIENNEMENT VOYAGES EATON)
DANS LA PLUPART DES GRANDS
MAGASINS EATON DU CANADA

L'OUEST DU CANADA

AIR CANADA TOURAM

il y a tant à voir

VOYAGES EN AUTOCAR

VOYAGE PANORAMIQUE
Voyage de 13 jours —
entre le 20 mai et le 9 septembre
Visitez: Calgary • Banff • Jasper
Kamloops • Vancouver • Whistler
Victoria • Lac Louise • Calgary

Le prix comprend le billet d'avion aller-retour, départ de Montréal

à partir de **1529\$** par personne, en occupation double

VOYAGE OUEST DU CANADA
Voyage de 8 jours —
entre le 11 juin et le 16 septembre
Visitez: Calgary • Banff • Jasper
Kamloops • Vancouver • Victoria
Vancouver

Le prix comprend le billet d'avion aller-retour, départ de Montréal

à partir de **1269\$** par personne, en occupation double

HÔTELS
Touram vous offre toute une variété d'hébergements

CALGARY Le Delta Bow Valley Inn Chambre, entre le 1 ^{er} mai et le 30 oct.	97\$	BANFF Le Charlton's Cedar Court ou Le Charlton's Evergreen Court Chambre, entre le 1 ^{er} et le 30 mai et le 8 juin; Entre le 24 sept. et le 30 oct.	79\$
VANCOUVER Hôtel Ming Court Chambre, entre le 1 ^{er} mai et le 30 oct.	113\$	Entre le 9 juin et le 23 sept.	124\$

Ce sont les tarifs prévus lorsqu'ils sont jumelés à un vol Touram d'Air Canada.

AVION/VOITURE
Caractéristiques: billet d'avion aller-retour de Montréal jusqu'à Calgary ou à Vancouver • Voiture sous-compacte Hertz (ou voiture semblable) pendant la durée du voyage (1 voiture par couple voyageant ensemble) • 1400 kilomètres gratuits par semaine.

Départs à tous les jours entre le 1^{er} mai et le 30 octobre

Par personne, en semaine à partir de

Départ de Calgary/retour 1^{er} mai-15 juin: **489\$ 589\$**

Départ de Vancouver/retour 1^{er} mai-15 juin: **559\$ 659\$**

*Départs en semaine, du lundi au vendredi. Des départs les fins de semaine sont possibles à des prix variés.

CROISIÈRE EN ALASKA
Croisière d'une semaine — entre le 19 mai et le 15 septembre
Croisières Costa — le mts Daphné

Par personne, occupation double, catégorie 1 à partir de

Croisière seulement à partir de Vancouver: **1399\$**

Croisière et avion aller-retour, départ de Montréal: **1759\$**

Voyages Thomas Cook... Votre meilleur compagnon de voyage!

VOUS EN DONNENT POUR VOTRE ARGENT

Offerts dans la plupart des grandes banques, compagnies de fiducie ou certains bureaux de Voyages Thomas Cook

VOUS NE TROUVEREZ PAS DE PRIX PLUS BAS CHEZ NOS PLUS IMPORTANTS CONCURRENTS!
Obtenez tous les détails à nos bureaux de Voyages Thomas Cook.

Bureaux de Voyages Thomas Cook chez Eaton:

Promenade de l'Outaouais (Gatineau) (819) 243-4330

Ottawa Centre Rideau (613) 560-5330

Ottawa Bayshore (613) 721-2330

AUSSI À: 280, rue Albert, Ottawa (613) 563-4242

Crédit accepté avec la carte Eaton

EATON
Nous sommes... le grand magasin du Canada

PARIS \$397	LONDRES \$417
NICE \$499	NAIROBI \$1499
ATHÈNES \$727	DELHI \$1167
ISTAMBOUL \$807	
BANGKOK \$1257	
VIENNE \$567	
ROME \$549	

Permis de l'Ontario N° 210352

WORLD EXPEDITIONS MONDE

Permis du Québec

36, rue Laval, Hull

595-3484

Plus bas tarif aller-retour pour vols réguliers, sous réserve de disponibilité. Conditions complètes disponibles. (Prix pour achat d'avance).

Tourisme

Une frontière devenue attraction touristique

Cinty Li
Associated Press
PANMUNJOM

Tandis que des militaires américains perchés dans des miradors montent la garde à la frontière, le commandant nord-coréen Kang Sung Nam, de l'armée nord-coréenne, incrimine les États-Unis dans la partition de la Corée.

«Panmunjom n'est qu'une ligne de démarcation que les Américains ont tracée pour diviser notre peuple», affirme l'officier, en s'adressant à des touristes venant de Hong Kong. «Nous espérons qu'en rentrant vous pourrez dire que les Coréens aspirent à une réunification.»

Bien que des centaines de milliers d'hommes des armées du Nord et du Sud de la Corée soient massés le long des 250 kilomètres de la zone démilitarisée, Panmunjom est une attraction touristique de part et d'autre de la frontière.

Du côté nord-coréen, au programme figurent une explication de la zone démilitarisée et la visite d'un des bâtiments à cheval sur la frontière, qui servent aux négociations. À l'extérieur, la frontière est marquée par une ligne blanche de 10 centimètres de large; à l'intérieur, ce sont des fils de micro qui prolongent le tracé.

Les Nord-Coréens proposent une version de la guerre de Corée (1950-53) très différente de celle des Sud-Coréens et des Américains.

On projette aux visiteurs un documentaire de 20 minutes, qui accuse les États-Unis d'avoir envahi



ARCHIVES LeDroit

La frontière de Panmunjom qui sépare la Corée du Nord et du Sud. Les Nord-Coréens y proposent une version fort différente de la guerre qui a séparé le pays.

la Corée du Nord, d'avoir employé des armes chimiques et de porter seuls la responsabilité de la division de la péninsule.

Et l'attaque du Nord?

Le film ne fait pas mention du franchissement du 38e parallèle, le 25 juin 1950, par les Nord-Co-

réens, qui entraîna l'intervention des États-Unis. Pareillement, il reste silencieux sur l'intervention des Chinois, qui aidèrent la Corée du Nord à surmonter de graves revers militaires.

Le commandant Kang affirme, à plusieurs reprises, qu'en 1953, lors de la signature à Panmunjom

de l'armistice qui mit fin aux hostilités, le représentant de la Corée du Sud ne put parler pour son peuple, car les négociations étaient dominées par les États-Unis.

Le Nord et le Sud restent techniquement en guerre. L'un et l'au-

tre se disent le gouvernement légitime de la Corée.

Néanmoins, au cours des derniers mois, les deux camps ont échangé des propositions en vue de mettre un terme à leur confrontation. Et Panmunjom, où ont eu lieu les derniers entretiens politiques, a de nouveau attiré les feux de l'actualité.

Panmunjom est devenu un village neutre après la guerre et un symbole de division et de tension.

De part et d'autre de la zone démilitarisée, se font face quelque 850.000 hommes, dans le Nord, et 650.000 hommes, dans le Sud, qu'épaule un contingent de 42.000 militaires américains. Les Nordistes, rapporte-t-on, auraient creusé plusieurs tunnels à des fins militaires sous la zone démilitarisée.

Mais les responsables du Nord s'expriment comme si les hostilités devaient venir de l'autre côté de la frontière.

«L'armée populaire est là pour vous protéger», souligne le guide Yoon Mu Ho aux touristes de Hong Kong regardant des militaires nord-coréens figés au garde-à-vous.

PARIS
12 MAI 1 SEMAINE
\$299⁰⁰ plus taxes
778-0730







San Francisco: Des tarifs qui font jizzer!

Nous venons de baisser d'une octave nos tarifs pour San Francisco. Ils sont même plus bas que ceux pour Los Angeles, ce qui n'est pas peu dire... À 499\$**.

Los Angeles reste toute une affaire! Quel que soit votre choix, nous vous offrons un forfait auto qui mettra la Californie à votre portée. Réservez dès aujourd'hui et... bon billet, bonnes vacances!

Aller-retour d'Ottawa

San Francisco	À partir de 429\$*	Forfait Auto	40\$***
----------------------	---------------------------	---------------------	----------------

*Tarifs en vigueur du 17 juin au 9 septembre 1989. Places limitées. Achat préalable requis. 30 jours séjour minimal/maximal. 1^{er} dimanche/30 jours. Aucun changement ou remboursement. D'autres conditions s'appliquent. Notre réserve d'approbation pour réservation.

**Applicable chaque nuit à des vols et correspondances déterminées.

***Applicable chaque nuit aux vols 730/734 depuis ou vers Toronto et aux correspondances déterminées de Toronto vers les passages de prévalence de certains tarifs aériens déterminés aux tarifs de compagnie. Exemple: Toronto pour destination 444-0-0-0. À compter, première semaine de séjour (occupants). Ce tarif inclus le transport aérien en vigueur du 17 juin au 9 septembre 1989. Pour les autres tarifs, voir nos brochures.

Pour plus de détails, appelez votre agent de voyage ou Air Canada au 778-5000.

© 1989 Air Canada. Tous droits réservés. Les prix sont en dollars canadiens.

Tourisme

En route pour une... «destination mystère»

PC et Reuter
BRUXELLES

Ce n'est qu'une heure avant le départ que les 18 passagers connaîtront leur destination.

À l'instar de centaines de Belges, ces voyageurs se sont présentés à l'aéroport de Bruxelles, en week-end, pour acheter un aller-retour vers une des destinations «mystères» du transporteur aérien national, Sabena, première compagnie aérienne à avoir transposé à l'avion les si populaires voyages en roue libre offerts par les compagnies d'autobus.

Le billet aller-retour, d'une valeur de \$90, leur permet de se rendre dans une des 15 villes européennes figurant sur la liste de Sabena, allant de Londres à Milan, où ils demeureront quelque 40 minutes avant de rebrousser chemin.

Les dirigeants de Sabena affirment avoir créé ces «Air Promenades» dans le but de promouvoir le transport aérien, tout en améliorant le taux d'occupation des appareils durant les week-ends et en encourageant les clients à demeurer fidèles à la compagnie nationale.

«L'impact publicitaire du programme est fantastique», affirme Achille Moerman, directeur du marketing de Sabena en Europe. «Les Européens voyagent beaucoup moins en avion que les Nord-Américains. La moitié des Américains ont déjà emprunté l'avion, alors que ce chiffre n'est que de 15 pour cent en Belgique.»

Les clients des Air Promenades ont jusqu'au vendredi après-midi pour acheter un billet, soit au moment où Sabena connaît le nombre de sièges disponibles sur ses vols. Ce nombre varie de 50 à 500. Sabena procède également au choix des destinations le vendredi après-midi, après avoir vérifié le nombre de sièges disponibles sur chaque appareil.

Deux repas en trois heures

Chaque client reçoit alors un appel téléphonique l'invitant à se présenter à une heure précise à l'aéroport. À son arrivée, le passager est reçu à un comptoir d'accueil spécial où on lui présente un macaron spécial et une passe d'embarquement. Ce n'est qu'à ce moment que le voyageur est informé de la destination de l'appareil.

«Je connais un homme qui s'est déjà inscrit sur quatre voyages et plusieurs autres qui ont fait l'expérience plus d'une fois, révèle M. Moerman. «À chaque fois que nous recevons un client qui a déjà emprunté un de ces vols, nous tentons de l'inscrire vers une destination nouvelle.»

«Lorsqu'on tient compte des repas et des services rendus, on constate que Sabena ne réalise aucun profit sur ces ventes. L'aller-retour coûte à peu près la même chose qu'un bon repas dans un

grand restaurant.

Une enquête réalisée par la compagnie depuis la mise en place des Air Promenades a démontré que la majorité de cette clientèle n'avait jamais emprunté l'avion.

Andre Koeckelberghs, un caissier de banque, a récemment profité d'un voyage «mystère» vers Nice, en France.

«Je ne crois pas que ce soit stupide d'acheter un tel billet sans connaître sa destination, estime-t-il. J'aime les voyages en avion et, dans mon travail, les occasions se présentent très rarement. Ce n'est que la quatrième fois en 20 ans que je prends l'avion.»

Pour Martin Lambrechts, un enseignant, «c'est mon baptême

de l'air. C'est une expérience qui m'inquiétait un peu», nous confie-t-il alors que notre Boeing 737 survole les Alpes. «Mais je suis persuadé qu'ils ont bien vérifié les moteurs...»

Les passagers de ce vol de 90 minutes ont passé leur temps à admirer le paysage extérieur par les hublots ou à savourer le repas servi à bord avant l'atterrissage à Nice, où ils furent accueillis par un soleil resplendissant.

Après avoir réclamé leur passe d'embarquement pour le vol de retour, ils ont vadrouillé dans l'aérogare local où leur macaron attirait l'attention des autres voyageurs.

«Vous êtes venu ici pour le seul

plaisir de voler et vous repartez immédiatement?», de demander un homme d'affaires français. «Vous êtes fou, ou quoi?»

«Je crois que l'idée est bonne, mais il est malheureux que vous ne puissiez quitter les lieux pour visiter un peu la région», soutient

un autre quidam.

Quelque 20 minutes plus tard, il était temps de reprendre le chemin du quai d'embarquement. Peu après qu'ils eurent pris place à bord, on servit aux voyageurs leur deuxième repas en trois heures.

HALLMARK TRAVEL SERVICE INC.
"Dans une classe à part"
Ensemble, nous irons loin...

TOUR	PRIX	TOUR	PRIX
L'IRLANDE "VERTE ÉMERAUDE" du 11 au 24 août 1989 Shannon, Limerick, Tralce, Galway, Westport, Bundoran, Dublin, Cork Départ d'Ottawa par avion. Une hausse de 100 \$ s'effectuera après le 30 avril 1989	1 889,00 \$	TOUR DE L'ÉGYPTÉ ET L'ISRAËL du 6 au 27 octobre 1989 Le Caire, Alexandrie, 3 jours de croisière, Tel Aviv, Jérusalem, Bethléem, Jéricho, Massada, Nazareth, Tibériade, Capernaum. Départ d'Ottawa par autobus.	3 489,00 \$
LA BEAUTÉ DE LA GRÈCE du 6 au 20 octobre 1989 Athènes, Delphes, Olympe, Épidaure, 3 jours de croisière, Mykonos, Crète, Rhodes, Corfu. Départ d'Ottawa par autobus	2 989,00 \$	TOUR DE LA RUSSIE du 9 au 18 mars 1990 Prague, Moscou, Leningrad. Départ d'Ottawa par autobus	1 989,00 \$
L'ALLEMAGNE ROMANTIQUE du 7 au 21 août 1989 Francfort, Rudesheim, Munich, Lahr, la Forêt Noire, Lucerne. Départ d'Ottawa par autobus.	2 789,00 \$	TOUR DE L'EUROPE DE L'EST du 9 au 23 mars 1990 Prague, Moscou, Leningrad et Budapest. Départ d'Ottawa par autobus	2 789,00 \$
DÉCOUVREZ L'ORIENT du 8 au 25 septembre 1989 Singapour, Penang, Hong-Kong, Bangkok (1 semaine supplémentaire en Chine — 1 000 \$ en plus, du 25 sept. au 1er oct. 1989) Départ d'Ottawa par avion	3 889,00 \$	LE BRÉSIL du 9 au 17 mars 1990 Rio et Recife. Départ d'Ottawa par avion	1 689,00 \$
AUSTRALIE/NOUVELLE-ZÉLANDE du 10 au 24 novembre 1989 Croisière dans le port de Sydney, Hobart, Tasmanie, Melbourne, Auckland, Wellington, Christchurch et l'île du sud. Départ d'Ottawa par avion	5 000,00 \$	HAWAII: LA MAGIQUE DE 3 ÎLES UNE TOURNÉE DE GRANDE CLASSE... du 15 février au 1er mars 1990 Honolulu, Maui, Hilo. Départ d'Ottawa par avion	2 989,00 \$
DÉGUSTEZ LES VINS DE LA FRANCE du 15 au 30 septembre 1989 Paris, Mont St-Michel, Tours, Bordeaux, Cascaonne, Avignon, Dijon, Rheims. Départ d'Ottawa par autobus.	2 800,00 \$	LA SICILE La 1re semaine de novembre 1989 2 semaines d'accommodations à l'hôtel avec, inclus, 3 repas par jour. Départ d'Ottawa par autobus.	1 689,00 \$
LE TOUR DE LA MÉLODIE DU BONHEUR du 8 au 22 septembre 1989 Prague, Budapest, Vienne, Salzbourg, Couchez dans d'élégants hôtels, et assistez à des performances de renommée internationale. Départ d'Ottawa par autobus	3 189,00 \$	HABITEZ DANS UNE VILLE DU PORTUGAL du 11 février au 25 mars 1990 6 semaines dans une villa de 2 ou 3 chambres située à Armação de Pera, Albufeira. Départ d'Ottawa par autobus	1 789,99 \$
LE COEUR DE L'EUROPE & OBERAMMERGAU du 17 juillet au 2 août 1990 Francfort, Rudesheim, Heidelberg, Milan, Venise, Salzbourg, Oberammergau, Munich, Baden. Départ d'Ottawa par autobus. Une expérience inoubliable	2 989,00 \$	L'ANGLETERRE, L'ÉCOSSE, PAYS DE GALLES du 8 au 20 mars 1990 Inverness, Édimbourg, York, Llangollen, Stratford, Salisbury, Londres. Départ d'Ottawa par autobus	2 789,00 \$


TOUJOURS INCLUS DANS NOS TOURS:

Aller-retour en autobus d'Ottawa à Mirabel. Le vol Hôtels exceptionnels, bons endroits. Cocktail "bienvenu". Petit-déjeuner continental et dîner chaque jour. Spectacles et événements spéciaux. Guides professionnels. Tourisme détaillé et bien organisé. Manutention des bagages, transferts. Sac de voyage, chemise pour vos documents, étiquettes à bagages. Temps libre, bien espacé entre activités. Tous les frais de service et taxes

Pour détails composer 238-5005 et demander le bureau des voyages organisés

VOYAGES HALLMARK

99, rue Bank, pièce 240
Ottawa, K1P 5A3



Club Aventure voyages
Sur le câble 3
Télécâble Laurentien
Hull — Aylmer — Gatineau 03

Ne manquez pas la série d'émissions où des voyageurs racontent leur voyage.

Heures de diffusion:

Mardi 18 h 30

Mercredi 22 h 00

Judi 20 h 00

"Partez à la découverte de"

Chine	2, 3, 4 mai
Monde Maya	9, 10, 11 mai
Kenya	16, 17, 18 mai
Grèce en voilier	23, 24, 25 mai
Amazonie	30, 31 mai, 1er juin
Andes à cheval	6, 7, 8 juin
Iles Galapagos	13, 14, 15 juin
Inde	20, 21, 22 juin
Thaïlande	27, 28, 29 juin
Yémen	4, 5, 6 juillet
Indonésie	11, 12, 13 juillet

Ces vidéos (VHS) sont aussi disponibles aux bureaux du Club Aventure R.S.V.P.

115, Ave. Parent, Marché By

236-5006

Tourisme

Barcelone se refait une beauté

Presse Canadienne

BARCELONE

Que ce soit dans le quartier médiéval ou dans ses banlieues tentaculaires, Barcelone se refait une beauté dans la perspective des Jeux Olympiques d'été de 1992.

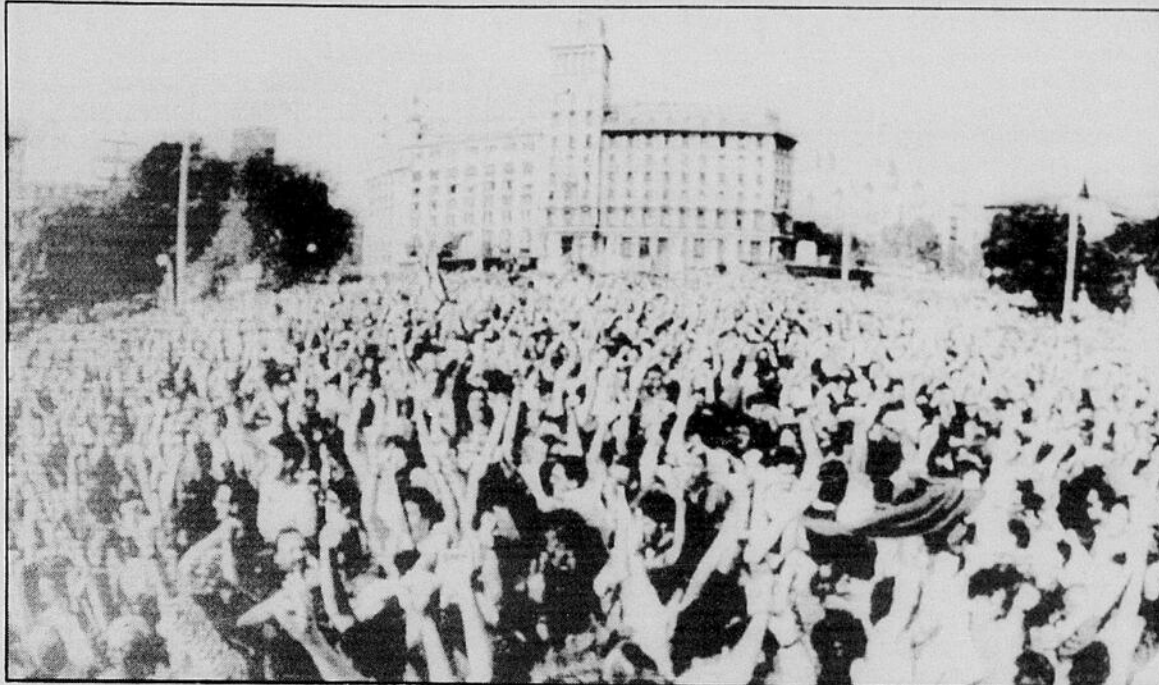
Deuxième ville d'Espagne, port méditerranéen et centre industriel de la Catalogne, Barcelone n'a pas seulement besoin d'installations sportives, mais aussi de l'infrastructure appropriée pour faire face à un afflux de visiteurs. La ville espère en outre que toutes les constructions nécessaires pour les Jeux pourront être utilisées à bon escient après 1992.

Parallèlement aux ouvrages de construction, la municipalité encourage les travaux d'embellissement de la Vieille Ville, dans le cadre du projet «posa't guapa» (embellissez-là).

La ville tire en partie sa renommée de la kyrielle de styles architecturaux qui se succèdent dans ses rues, comme sur les «ramblas», la principale avenue de Barcelone qui, de l'avis de ses habitants, est la plus belle du monde.

Un nouveau périphérique doit être tracé pour relier les installations olympiques et les autorités portuaires prévoient un redéploiement de la zone du port, comprenant la construction d'une galerie marchande, de nouveaux quais et l'aménagement d'une zone pour la pratique des sports nautiques.

Le coût total des travaux du Village olympique, de l'infrastructure



Des milliers de personnes avaient célébré lors de l'annonce que Barcelone sera la ville hôte des Jeux.

routière et portuaire à aménager, est estimé à environ \$1,18 milliard. La municipalité prévoit en outre la construction d'une ligne de métro vers le site où se dérouleront l'essentiel des épreuves.

Le quartier chaud rénové

Le projet «embellissez-là» permettra de faire rénover le quartier chaud, près du port. «D'ici 1992, la Vieille Ville sera rénovée, ce sera un quartier fantastique», estime Joan Clos, conseiller municipal du quartier.

La municipalité accorde des sub-

ventions pour le ravalement des façades, prend à sa charge une partie des dépenses encourues par les propriétaires de bars désireux de moderniser leurs toilettes, demande aux habitants de remplacer les fenêtres en mauvais état ou encore de fleurir leurs balcons.

Une société a déjà vendu l'an dernier près d'un million de jardinières pour de petits balcons, à \$4 l'unité. La municipalité indique de son côté avoir reçu 19,000 demandes de renseignements concernant le projet «embellissez-là», financé en partie par les autorités, en partie par le secteur privé.

Tous ces projets ne vont cependant pas sans problèmes. Miguel Quabad, président du Comité olympique de Barcelone, pense que toutes les installations sportives seront achevées à temps pour l'ouverture des Jeux.

Mais dans certains domaines, la question de la répartition des dépenses entre le gouvernement espagnol, celui de Catalogne et le secteur privé n'a toujours pas été résolue. «Si la question du financement des travaux n'est pas résolue d'ici avril 1989, il est plus que probable que nous serons en retard sur l'é-

chéance de 1992», déclare le maire de la ville, Pasqual Maragall.

La population craint, de son côté, que la rénovation de la Vieille Ville ne pousse les loyers à la hausse, contraignant les foyers à bas revenus à déménager.

LUNE DE MIEL '89



DÉPART GARANTI
POUR DIMANCHE
OU LUNDI

DIMANCHE:

Montego Bay, Orlando, Freeport, Ft Lauderdale, Varadero, Clearwater, Cancun, Port au Prince, Puerto Plata, Paris, Punta Cana, Bruxelles, Puerto La Cruz, Margarita.

LUNDI:

Fort Lauderdale, Los Angeles, Bruxelles, Paris, Londres, Nantes

10% D'ESCOMPTE

*POUR PLUS DE
DÉTAILS
APPELEZ-NOUS

MONTREAL	284-3455
SHERBROOKE	566-5595
QUEBEC	648-8888
TROIS RIVIERES	378-2629
HULL	778-0730
LAVAL	682-9646
VALLEYFIELD	377-5763
ST-JEAN	358-9051

Même nos tarifs ordinaires n'ont rien d'ordinaire...

Jetez un coup d'oeil à ces tarifs Canada... Si peu banals soient-ils, ils ne représentent qu'un aperçu de ce que vous pouvez attendre d'Air Canada. Sans parler de notre fameux service Hospitalité qui comprend, entre autres, les boissons gratuites. Réservez dès maintenant et... Bon billet, bonnes vacances!

Les tarifs Canada d'Air Canada

Aller-retour d'Ottawa à	À partir de
HALIFAX	196\$
WINNIPEG	209\$
CALGARY/EDMONTON	299\$
VANCOUVER	359\$

Tarifs en vigueur jusqu'au 30 décembre 1989. Tarifs les plus bas en vigueur le 17 juin 1989 et le 8 septembre 1989 pour certaines destinations. Le prix de billets à l'étranger, séjour minimal et national et autres conditions s'appliquent. Billets non remboursables, nombre de places limité. Pour plus de renseignements appelez (7) tous après la date de publication de cette annonce. Pour obtenir tous les détails, appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 237-5000.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES AEROPORTS INTERNATIONAUX CANADIENS

BON BILLET... BONNES VACANCES!™

Air Canada

Tourisme

Les voyages hors-saison: un risque

Felicity Munn
Presse Canadienne

Les vacances hors-saison peuvent souvent être très agréables, tout en étant peu coûteuses, tout comme elles peuvent parfois relever du drame et de l'horreur.

Le Mexique en mai, la Jamaïque en juillet ou la France en février offrent certes des possibilités à prix réduit. Par contre, le temps n'est pas toujours élément dans ces pays durant ces mois. Il n'est qu'à interroger ceux qui étaient en Jamaïque ou à Cancun lorsque l'ouragan Gilbert a frappé, en septembre dernier.

S'il est logique de croire que ces endroits ne sont pas pris d'assaut par la foule en dehors des périodes de pointe, ce n'est pas toujours le cas.

Quatre choix principaux s'offrent aux Canadiens désireux de prendre des vacances hors-saison: les Caraïbes, le Mexique et la Floride au printemps, l'été et l'automne; l'Europe en automne ou en hiver.

Malheureusement pour les touristes canadiens en quête d'aubaines, les destinations tels Hawaii ou l'Extrême-Orient ne connaissent pas de répit et n'offrent donc aucun tarif réduit à quelque moment de l'année que ce soit.

Tel n'est pas le cas des Caraïbes ou les prix du transport aérien et de l'hôtel sont réduits de 20 à 50 pour



ARCHIVES LeDroit

Voyager au Mexique en été peut être tout à fait agréable.

cent en avril et demeurent à ces niveaux jusqu'à la mi-décembre.

Ainsi, un forfait d'une semaine comprenant le transport aérien et l'hôtel, pour la République Dominicaine, à partir de Toronto, coûte \$439 en novembre, mais grimpe rapidement à \$799 à la mi-décembre.

Il est à noter, par ailleurs, que les courtiers en voyages offrent un

moins grand nombre de destinations soleil hors-saison et que les charters, à cette époque, sont moins fréquents, si bien qu'il est très prudent de réserver longtemps à l'avance.

Quel temps fait-il?

Eh oui! Conditions atmosphériques et températures ne sont pas

toujours idéales hors-saison.

Les agences de voyages sont promptes à affirmer que durant l'été, dans les Caraïbes, il ne fait pas aussi chaud qu'en hiver, et que la brise océane rend le climat confortable.

Peut-être bien! Pourtant, lors d'un séjour à Cancun, en août dernier, la température était stable à 35

C et, l'humidité aidant, on se croyait dans un four, alors que la brise était quasi-inexistante. Nous devions nous confiner dans nos chambres d'hôtel climatisées pour éviter le coup de chaleur.

L'été, au Mexique et dans les Caraïbes, c'est aussi la saison des pluies. Les averses ne débutent habituellement que durant l'après-midi et les matinées nous offrent beaucoup d'ensoleillement.

D'août à octobre, c'est la saison des tempêtes tropicales, tempêtes qui prennent parfois l'envergure d'un ouragan.

«Si vous séjournez dans les Caraïbes durant l'automne, vous devrez très probablement subir une journée de tempête», reconnaît Jill Wykes, directeur de l'Association canadienne des agences de voyages. «Parfois, pourtant, vous pouvez bénéficier d'une semaine entière de beau temps.»

Les îles Caraïbes sont-elles moins fréquentées l'été?

La réponse est simple: les visiteurs ne sont pas les mêmes. Les touristes nord-américains sont remplacés par les Européens, et ils sont aussi nombreux les uns que les autres.

Il est aussi à noter que la population locale qui peut se le permettre, prend aussi des vacances à la mer en juillet en août.

En Vacances!

AUBERGES ET CAMPING

LA LIGNE VERTE

Renseignements sur les terrains de camping au Québec

1-800-363-0457

Association des terrains de camping du Québec

APP. B. & VIEUX QUÉBEC

Charme, harmonie, confort, intimité et site exceptionnel, voilà les caractéristiques de notre grande maison ancestrale (1831). Toutes les chambres ont été entièrement restaurées (douche privée, réfrigérateur). Suite avec murs de pierre et vue panoramique. Les invités ont accès à une cuisine ainsi qu'à un grand salon chaleureux (solarium) pour lire, discuter ou admirer la vue imprenable sur la marina, le fleuve et l'île d'Orléans. Nous offrons 50% de réduction dans plusieurs restaurants. Nous sommes à 5 min. à pied du château Frontenac. Petit déjeuner inclus. Aussi studios et app. avec tous les services à partir de 25 \$ p.p. occ. d.

(418) 655-7685

CAMPING VAL DES BOIS

Route 309, Val des Bois, restaurant dépanneur licencié, distributeur gaz propane, activités, loisirs, propreté et tranquillité garantis. Prime sur location 1 semaine et plus.

Tél.: (819) 454-2808

CENTRE TOURISTIQUE DU LAC DE L'ARGILE

Situé à Notre-Dame-de-la-Salette, le CENTRE TOURISTIQUE DU LAC DE L'ARGILE, vous offre des vacances à saveur de plein air. GOLF, à partir du 6 mai. CAMPING SAISONNIER, à partir du 19 mai. CAMPING JOURNALIER, LOCATION DE CHALETS ET ROULOTTES, ainsi que la plage, à partir du 16 juin.

Renseignements et réservations: (819) 766-2341.

AUBERGE DU LAC DES SABLES

Gagnant du Grand Prix du tourisme en '87, bord du lac, 40 ch. neuves équipées avec bain tourbillon, climatiseur, téléviseur... piscine et bain tourbillon extérieur chauffés. Salle de réunion avec audio. Ste-Agathe des Monts.

Tél.: (1-800-567-8329)

CAMP KATIMAVIK

Séjour pour garçon ou fille de 6 à 15 ans. Juillet et août: voile, planche à voile, canot camping, kayak, écologie, peinture... Lac McGregor, Val-Des-Monts.

Tél.: 671-2081

HAVRE DU PARC AUBERGE

À ST-DONAT Lac Provost. Pour les amants de la nature. Pour être un Havre, c'en est un. "Francine Osborne, La Presse". Forfait \$65,00 par pers., en occ. double incluant 2 repas, bonne table. Plage privée. 1/2 km du parc du Mont Tremblant.

AUBERGE CLOS JOLI

Un nom qui décrit bien notre entreprise familiale. Endroit tranquille à Morin-Heights pour profiter de la vie et d'une fine gastronomie. 9 chambres personnalisées. Piscine extérieure et jardins fleuris. Réservez l'Auberge pour vos réunions ou réceptions. \$43,50 par pers. occ. double incluant coucher et déjeuners. \$72,50 par pers. occ. double incluant soupers gastronomiques et déjeuners.

Réservations (514) 226-5401.

CENTRE TOURISTIQUE DU LAC SIMON

Situé à Duhamel et en opération à partir du 9 juin jusqu'au 4 septembre, le CENTRE TOURISTIQUE DU LAC SIMON vous accueille et vous offre des vacances ou une journée à saveur de plein air. Camping essentiellement de transit, ses 320 sites avec ou sans services, sa superbe plage de 2 km et ses activités diversifiées vous combleront à coup sûr.

Renseignements: (819) 428-7931

AUBERGE LA PINERAIE

Sur les bords du lac simon en pleine nature ou règne la paix. Cuisine raffinée, table d'hôte de qualité. Salle de séjour avec foyer, salle de bain privée. Salle de conférence. Idéal pour groupe, famille ou vacanciers. Fin de sem. à partir de 70\$ jusqu'à 125\$ (p.p., occ.d., incluant repas).

Tél.: 1-819-428-3311

POUR ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, COMPOSEZ 560-2747

Tourisme

Leur nombre diminue de façon dramatique

Les charmeurs de serpents disparaissent

Dilip Ganguli
Associated Press
MOLARBAND, Inde

La faim les tenaille, la police les harcèle, les écologistes les méprisent et les gens dans la rue ne prêtent plus attention à eux: les charmeurs de serpents ne charment plus et disparaissent progressivement d'Inde, pays où leur art est apparu voici des siècles.

«Charmeur de serpents n'est plus une profession qui rapporte», explique Sunder Nath qui, à 90 ans, s'aide d'un bâton pour marcher mais exerce encore son métier dans les rues. «Ils veulent devenir employés, chauffeurs de cars et même policiers, mais pas charmeurs de serpents.»

Il reste environ un demi-million de charmeurs de serpents en Inde mais leur nombre décroît rapidement.

La plupart se font collecteurs de venins pour des laboratoires ou vont jouer avec leur seul instrument de musique lors de mariages pour compléter leurs revenus.

Molarband, à 35km au sud de Dehli, est l'un des deux villages du pays peuplé uniquement de charmeurs de serpents. Environ 1,500 charmeurs y vivent dans des maisons de boue séchée et de pierre. Dans chaque foyer, on trouve de 10 à 15 serpents.

Vivre avec les serpents

«Les jours sont finis où les enfants vivaient et grandissaient avec les serpents. Maintenant, ils vont à l'école apprendre l'anglais», soupire Prabhu Nath, dont les deux enfants font des études.

— Âgé de 15 ans, Rajpal Nath explique: «Mes amis me disent que chercher des serpents, ce n'est qu'une autre façon de mendier. Je ne veux pas qu'on me prenne pour un mendiant.» Il veut devenir chauffeur d'autocar.

L'école la plus proche de Molarband comprend 1,500 élèves, dont 250 enfants de charmeurs de serpents.

«C'est remarquable. Voici dix ans, il était difficile de trouver le moindre écolier originaire d'une famille de charmeurs de serpents», relève le directeur de l'établissement.

«À une époque, les charmeurs de serpents faisaient partie de la vie indienne. Ils offraient la distraction la meilleure et la moins chère», explique Komolech Dev, qui a étudié la vie des charmeurs de Molarband. «Aujourd'hui, la télévision et d'autres distractions ont plus de succès.»

Les Indiens ne se souviennent guère des charmeurs de serpents qu'à l'occasion du «Nag pantchimi», le festival annuel du dieu Serpent.

Les hindous prient alors les serpents et les nourrissent. Les plus courageux en portent autour du cou et se font photographier avec leurs animaux.

Un jour par année

«Ce jour-là, nous sommes très demandés», dit un charmeur, «mais c'est le seul de l'année.»

En temps normal, une équipe de deux charmeurs de serpents gagne 75 roupies (\$6) par jour, avec lesquels ils doivent nourrir leurs familles, leur serpent, et sou-

oyer la police.

La loi sur la protection de la nature interdit en effet la possession, la chasse ou la vente de certains reptiles, dont 30 des 240 espèces de serpents de l'Inde, parmi lesquels le cobra royal, animal le plus prisé des charmeurs de serpents.

«Vous ne pouvez pas faire une démonstration avec un serpent ratier. Il faut un cobra royal, ou au moins un cobra», affirme Prakah Nath, le dernier charmeur de sa famille. «Mais d'abord, il est difficile de trouver un cobra car les forêts disparaissent et, ensuite, on ne peut pas le garder longtemps,

c'est contre notre tradition.»

Car, selon un décret de Gorak Nath, le gourou et saint des charmeurs, qui a vécu voici 500 ans, tout charmeur capturant un serpent doit respecter un rite et le relâcher au bout d'un an.

Voyages Thomas Cook CHEZ EATON

(ANCIENNEMENT VOYAGES EATON)
DANS LA PLUPART DES GRANDS MAGASINS EATON DU CANADA

LA DESTINATION DE L'ANNÉE

CARTAGENA

EXCLUSIF À MIRABELLE TOURS

CLUB DECAMERON BEACH RESORT

PRIX INCROYABLES!

DÉPART DE MONTRÉAL LES SAMEDIS 6 MAI AU 17 JUIN ET DU 2 SEPT. AU 21 OCT.* CHAMBRE.....

PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE UNE SEMAINE DEUX SEMAINES

499 649
549 749
179 318

Vous pourrez obtenir des produits d'excellente qualité tels: Bijoux, Émeraudes, Objets en Cuir et autres objets d'artisanat colombien lors de la III Exposition des Produits pour l'Exportation au Centre des Congrès-Cartagena de Indias.

SUITE Taxes et services *autres dates également disponibles

SUPER CLUB TOUT COMPRIS:

Tous les repas et collations • Consommations, cocktails, vin, bière à volonté • Cigarettes à volonté • Sports nautiques à volonté au Club Nautico: voile, planche à voile, plongée en apnée • Leçons de plongée sous-marine gratuites à la piscine • Chaises longues et serviettes gratuites • Admission à la discothèque • Spectacles et divertissements tous les soirs • Tous les pourboires sont compris.

LE CADEAU IDEAL POUR LA FÊTE DES MÈRES Un certificat-cadeau Voyages Thomas Cook. Venez chercher le vôtre dès aujourd'hui!

MIRABELLE TOURS Le numéro 1 des vacances

PLACES LIMITÉES RÉSERVEZ MAINTENANT

Voyages Thomas Cook... Votre meilleur compagnon de voyage!

Bureaux de Voyages Thomas Cook chez Eaton:
Promenade de l'Outaouais (Gatineau) (819) 243-4330
Ottawa Centre Rideau (613) 560-5330
Ottawa Bayshore (613) 721-2330

Thomas Cook Cheques de Voyage

VOUS EN DONNENT POUR VOTRE ARGENT

Offerts dans la plupart des grandes banques, compagnies de fiducie ou certains bureaux de Voyages Thomas Cook

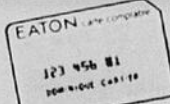
VOUS NE TROUVEREZ PAS DE PRIX PLUS BAS CHEZ NOS PLUS IMPORTANTS CONCURRENTS! Obtenez tous les détails à nos bureaux de Voyages Thomas Cook

AUSSI À: 280, rue Albert, Ottawa (613) 563-4242

VEUILLEZ NOTER: Les prix sont établis pour une personne en occupation double taxes et services en sus (sauf autre indication) et sont en vigueur au moment de l'impression. Les prix annoncés se rapportent à des programmes précis et varient selon la date de départ, la destination et l'hôtel choisi. Tous les forfaits sont fonction des places disponibles au moment des réservations. Consultez la brochure publiée par les grossistes pour connaître la liste des avantages et conditions, et ce qui est compris ou non dans les prix. Les tarifs aériens annoncés peuvent comporter certaines restrictions; renseignez-vous auprès d'un agent de Voyages Thomas Cook pour en savoir davantage. Toute offre spéciale ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale de Voyages Thomas Cook. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

PROTÉGEZ VOUS! Voyagez assuré avec une compagnie responsable voyageur assurance

Crédit accepté avec la carte Eaton



EATON

Nous sommes... le grand magasin du Canada

<p>Voyages La Chaudière Inc.</p>	
<p>LES MARITIMES (Nouveau-Brunswick; Nouvelle-Ecosse et Ile-du-Prince-Edouard) du 1er au 12 juillet du 19 au 30 août Prix à partir de: \$825 P.P. (quad)</p>	<p>ILES DE LA MADELEINE 5 au 13 juillet - 19 au 27 juillet - 9 au 17 août Prix à partir de: \$600 /pers occ. quad.</p>
<p>QUEST CANADIEN du 11 au 31 août Prix à partir de: \$1450 /pers. occ. quad.</p>	<p>LA GASPÉSIE ET LE PARC FORILLON du 25 juin au 1er juillet du 2 au 8 juillet du 6 au 12 août Prix à partir de: \$500 P.P. (quad) (inclut 6 repas)</p>
<p>TORONTO ET NIAGARA (incluant la tour CN, Marineland et Wonderland) du 23 au 25 juin du 5 au 7 août du 2 au 4 sept. Prix à partir de: \$175 P.P. (quad)</p>	<p>TERRE-NEUVE 2 au 16 juillet 89 16 au 30 juillet 89 6 au 20 août 89 Prix à partir de: \$1110 par personne occ. quad.</p>
<p>Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario</p>	
<p>HULL: 240A, boul. St-Joseph 771-6271</p>	<p>HULL: Village Place Cartier 425, boul. St-Joseph 776-5555</p>
<p>OTTAWA: 1, rue Nicholas 235-1777</p>	



Le missionnaire de l'an 2000, selon Jean-Paul II

Bruno Bartolon
Agence France-Presse
VATICAN

Jean-Paul II brosera le portrait-robot du missionnaire de l'an 2000 lors de sa prochaine visite pastorale sur le continent noir qui débute vendredi par Madagascar, première étape d'un voyage de neuf jours.

Après avoir annoncé au mois de janvier dernier la tenue du premier synode africain de l'histoire de l'Église catholique — un mini-concile qui devrait permettre aux catholiques noirs de prendre conscience de leur identité collective — le pape s'en va nouveau en Afrique, du 28 avril au 6 mai, pour donner aux évêques du continent ses directives sur les problèmes majeurs auxquels ils devront faire face dans les prochaines années.

La relance de l'aventure missionnaire figure ainsi au premier chef du dossier «synode» qui aura comme thème: «L'Église d'Afrique vers le troisième millénaire».

Plus d'un siècle s'est écoulé depuis l'époque héroïque des missions d'Afrique, quand l'Écossais David Livingstone découvrait les mystères du Zambèze et le correspondant du New York Herald, Henry Morton Stanley, allait le retrouver sur les bords du lac Tanganyika.

Le pape va sillonner les mêmes régions — la Zambie et le Malawi — accompagné d'une cinquantaine de correspondants du monde entier, dans le sillage de l'explorateur missionnaire protestant et de bien d'autres évan-

gélisateurs catholiques qui ont suivi son chemin à travers la savane, sur les hauts plateaux et dans les plaines du Zambèze.

Finies les barbes

Son passage marquera la fin de l'époque des missionnaires «à barbe», dit-on à Rome. Il y a encore aujourd'hui quelque 30.000 missionnaires étrangers en Afrique, religieux, religieuses et frères laïcs, soit presque la moitié des «forces» de l'Église dans le continent.

Il n'est pas question pour le pape de décourager leur rôle au service des églises locales, bien au contraire, affirme-t-on à la Congrégation pour l'évangélisation.

Il s'agit avant tout d'encourager les catholiques africains à «devenir les missionnaires d'eux-mêmes», tout comme aux catholiques occidentaux est demandé de ré-évangéliser leurs pays. Quant aux missionnaires non autochtones, ils sont appelés à collaborer au programme de l'Église de Rome, dans un esprit qui n'est plus celui du prosélytisme dans les villages perdus au cœur des forêts mais consistant davantage à indiquer les voies de l'Église catholique dans le respect de la culture et des traditions locales.

Les missionnaires de l'an 2000 seront de plus en plus des médecins, des enseignants, des spécialistes et de moins en moins des «Blancs»: depuis quelques années déjà, les missionnaires venant de l'Inde ou d'autres pays d'Afrique ont pris la relève des Occidentaux.

Le texte de la Bible

Des traductions pour tout le monde

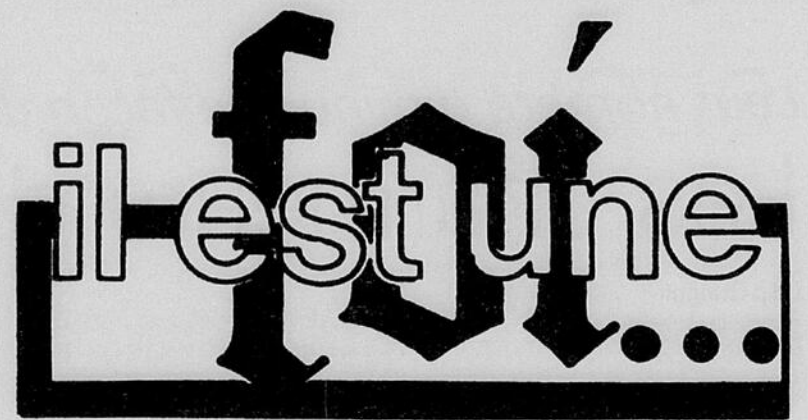
«Il y a de la place pour plusieurs traductions de la Bible, affirmait samedi dernier Jean-Claude Margot. La langue évolue, les savants et les gens ordinaires ont besoins de textes différents, les cultures changent: autant de raisons qui motivent l'existence de plusieurs textes bibliques en français.

Selon M. Margot, l'évolution de la langue française nécessite une révision des traductions existantes à tous les 25 ans, et une nouvelle traduction à tous les 50 ans. de plus, même s'il y a 1,907 langues dans lesquelles au moins un livre de la Bible a été traduit, la Bible complète, Ancien et Nouveau Testament, n'existe qu'en 310 langues. Le travail de traduction de la Bible est donc loin d'être fini. Pour aider les équipes de traduction, l'Alliance biblique universelle met à leur disposition plusieurs ressources, notamment l'aide de conseillers en traduction biblique. Il y a une cinquantaine de ces conseillers à travers les cinq continents; M. Margot est l'un d'eux.

Des expériences variées

Originaire de Suisse, où il était pasteur de l'Église réformée, Jean-Claude Margot est docteur en théologie. Depuis 1966, il travaille comme conseiller en traduction auprès de l'Alliance biblique universelle, qui regroupe les Sociétés bibliques nationales à travers le monde. Il a collaboré à des traductions en italien, en portugais, en catalan (Espagne) et en arménien occidental. Il a également formé des équipes de traduction de l'Ancien Testament dans plusieurs pays africains.

«Mon travail, affirme-t-il, fait partie de l'un des trois mandats des Sociétés bibliques à travers le monde, soit traduire et diffuser le texte des Écritures.»



Coordonnateur de la traduction de *La Bible en français courant* (parue en 1982), M Margot a réalisé la traduction de *Bonnes Nouvelles aujourd'hui*, le Nouveau Testament en français courant (paru en 1971), édition largement diffusée entre autres dans les écoles du Québec. Actuellement, il exerce le contrôle de la traduction du Nouveau Testament en français fondamental, projet entrepris à la demande des chrétiens d'Afrique.

La Société biblique canadienne, connaissant l'intérêt croissant des gens pour la Bible, a fait venir M. Margot au Canada pour deux semaines. Il était à Ottawa le 22 avril dernier, alors qu'il prononçait une conférence à l'Université Saint-Paul. Une trentaine de personnes étaient présentes et ont pu échanger avec le conférencier sur les défis que représente la traduction de la Parole de Dieu dans un langage adaptée aux sensibilité du monde moderne.

Des questions importantes

Son travail l'amène souvent à donner des cours de traduction biblique dans plusieurs pays du monde. «Lors de ces cours, dit M.

Margot, j'apprends principalement aux traducteurs à se poser trois questions très générales: que traduisons-nous? Comment traduisons-nous? Pour qui traduisons-nous?»

La réponse à la première question est, bien entendu, le texte biblique. Mais comme nous ne possédons plus les originaux de ces textes, il faut se servir du travail des spécialistes du grec, de l'hébreu et de l'araméen. Ceux-ci comparent les différents manuscrits, et établissent un texte qui servira de base aux équipes de traduction à travers le monde.

Pour répondre à sa deuxième question, M. Margot a écrit un livre qui s'intitule *Traduire sans trahir*. Il ne s'agit pas explique-t-il, de faire une traduction littérale. Le sens des expressions est parfois très différent d'une langue à une autre.

La troisième question est très importante. Il y a différents niveaux de difficulté dans une langue.

«Toutes ces raisons, dit M. Margot, font que l'Alliance préfère que ce soit des gens dont la langue maternelle est, par exemple, le baouté de Côte d'Ivoire, qui traduisent la Bible en baouté».

Claude Auger
Société biblique canadienne

Trois livres pour mieux comprendre la Bible

Lire la Bible, c'est bien; avoir des guides pour la comprendre, c'est encore mieux. Je vous présente trois livres qui sont, à leur façon, de bons instruments nous aidant à mieux fréquenter cette bibliothèque qu'est la Bible.

— Carlos Mesters, *La Bible, un livre fait en corvée*, Montréal, Paulines, 1988, 55 pages.

L'auteur montre que la Bible est le livre du peuple de Dieu en chemin; c'est un livre fait en corvée, fruit de l'inspiration divine et de l'effort humain.

Des questions prolongent chaque chapitre et continuent la réflexion, ce qui sera très utile pour les groupes bibliques d'ici, cette lecture communautaire de la Bible permet

de mieux saisir l'enjeu de la lutte pour la justice et de la fraternité, à la suite de Jésus.

— Walter Vogels, *Vivre selon la Bible. Avec Dieu, les autres, la nature*. Ottawa, Novalis, 1988, 103 pages, 9,95\$.

Pour Walter Vogels, Pères blanc et professeur d'Ancien Testament à l'Université Saint-Paul (Ottawa), la Bible n'a pas été écrite seulement pour être lue, mais surtout pour inspirer notre vie. C'est l'objet de son livre.

— Léopold Sabourin, *Le livre des psaumes, traduit et interprété*, (Coll. Recherches/Nouvelle série-18), Montréal-Paris, Bellarmin-Cerf, 1988, 631 pages, 24\$.

Ce livre est l'oeuvre d'une vie. Il

est le résultat de 20 ans de recherche. Il est très utile non seulement aux professeurs et aux étudiants/es, qui s'en serviront comme livre de référence et de ressource, mais aussi à ceux et celles qui prient les psaumes.

Jacques Gauthier

GRATUIT
NOUVEAU TESTAMENT
de notre Seigneur Jésus-Christ
sans obligation de votre part
MESSAGE DE LA BIBLE
L'aiguillon de la mort, c'est le péché; et la puissance du péché, c'est la loi.
"Mais grâce soient rendues à Dieu, qui nous donne la victoire par notre Seigneur Jésus-Christ!" 1 Cor. 1:56-57
Église Évangélique Luthérienne du Sauveur Vivant
561-3669

Unique! Une Bible en gros caractères

La Bible de Jérusalem en gros caractères pour faciliter la lecture, l'étude et la réflexion.

2 172 pages, sur papier bible; couverture cartonnée en couleurs. **29,95\$**

Une Bible enfin lisible, pratique et fonctionnelle

Sur présentation de cette annonce à notre comptoir du 365, rue Rideau, Ottawa (porte voisine du journal LeDroit), vous aurez un escompte de 10% sur La Bible de Jérusalem en gros caractères (reproductions et photocopies non acceptées)
Tél: 560.2553


NOVALIS



10%

M E S S E S

**Diocèse
Gatineau-Hull**

AYLMER

St. Mark
Samedi: 19h00
Dimanche: 8h30, 10h00 et 11h30
684-6926

St-Médard
Samedi: 16h00
Dimanche: 9h00, 10h00 et 11h15
684-6760

St-Paul
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00
684-5318

BUCKINGHAM

St-Grégoire-de-Naziane
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
986-3381

Saint-Luc
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h00, 11h30
986-1916

Our Lady of Victory
Samedi: 19h00
Dimanche: 11h00
986-3763

Saint Malachy (Mayo)
Dimanche: 9h00
986-3763

GATINEAU

Jean-XXIII
Samedi: 16h00 et 19h00
Dimanche: 8h30, 9h30, 11h00, 12h30 et 17h00
568-4193

Notre-Dame-du-Rosaire
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h30
568-9235

St-Alexandre
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h45 et 11h15
561-3051

St-Aloysius-Gonzaga
Samedi: 19h00
Dimanche: 11h00
663-5244

St. Columban (Mission) Quinville
Dimanche: 9h00
663-5244

St-Maria-Goretti
Samedi: 19h00
Dimanche: 11h00
663-3261

St-Rose-de-Lima
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00, 10h15 et 11h30
663-5787

St-François-de-Sales
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h45, 11h00, 12h15 et 20h00
561-1607

St-Jean-de-Brébeuf
Samedi: 16h30
Dimanche: 10h00
561-0573

Cathédrale
St-Jean-Marie-Vianney
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h00
663-7756

St-Mathieu
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h00 et 11h30
568-4305

St-René-Goupil
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h15
663-4240

St-Richard
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h00 et 11h30
643-5566

Eglise Evangélique luthérienne du Sauveur vivant
Dimanche: 9h30 étude biblique et 10h30 culte dominical
Mercredi: 19h30 étude biblique
561-6677

HULL

Communauté chrétienne portugaise
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00 et 12h00
770-7872

Communauté Notre-Dame-de-Grâce
Dimanche: 10h00
771-3285

Communauté Ste-Bernadette
Samedi: 16h00
Dimanche: 10h00 et 12h00
771-3285

Communauté St-Rédempteur
Dimanche: 8h30 et 11h00
771-3285

Communauté Sacré-Coeur
Dimanche: 9h00, 11h30 et 17h00
771-3285

Notre-Dame-de-l'Île
Secteur Fournier
Dimanche: 10h30

Notre-Dame-de-la-Guadeloupe
Samedi: 16h00 et 19h15
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h30
777-0553

Notre-Dame-de-Lorette
Samedi: 17h00
Dimanche: 10h00 et 11h30
777-8661

St-Benoît-Abbé
Samedi: 16h30
Dimanche: 8h30, 10h00 et 11h30
777-2100

St-Jean-Bosco
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30, 11h00 et 13h00
777-5773

St-Joseph
Samedi: 16h00 et 19h00
Dimanche: 8h30, 11h00 et 12h45
771-7454

St-Pierre-Chanel
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30 et 11h00
770-4031

St-Raymond-de-Pennafort
Samedi: 16h00 et 19h15
Dimanche: 9h30, 11h00

REGIONS ENVIRONNANTES

L'Ange-Gurdién
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h30
1-986-3219

St-Valérie (Boileau)
Dimanche: 10h00
1-687-2402

St-Félix-de-Valois (Chénéville)
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30
1-428-3300

St-Fidèle-de-Fassett
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30
1-423-6686

Notre-Dame-du-Bon-Secours (Montbello)
Samedi: 20h00
Dimanche: 10h30 et 17h00
1-423-6686

Notre-Dame-de-la-Consolation (Montpellier)
Dimanche: 11h00
1-428-3515

Notre-Dame-de-la-Salette
Samedi: 20h00
Dimanche: 9h30
1-454-2261

Ste-Angélique de Papineauville
Samedi: 16h00
Dimanche: 10h45
1-427-5524

Coeur-Très-Pur-de-Marie (Plaisance)
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30
1-427-5671

St-Casimir (Ripon)
Samedi: 19h30
Dimanche: 9h30
1-983-7300

St-André-Avellin
Samedi: 20h00
Dimanche: 10h30
1-983-2211

St-Jean-l'Évangéliste (Thurso)
Samedi: 19h15
Dimanche: 10h30
1-985-2771

Notre-Dame-de-la-Garde (Val-des-Bois)
Samedi: 20h00
Dimanche: 11h00
1-766-2211

St-Louis-de-France (Poltimore)
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h00
457-2942

St-Pierre-de-Wakefield
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h00
457-2504

Notre-Dame-du-Mont-Carmel (Duhamel)
Dimanche: 11h00

Notre-Dame-du-Mont-Carmel (Kazabazua)
Samedi: 18h15
1-467-2030

St-Nom-de-Marie (Lac Ste-Marie)
Samedi: 19h30
1-467-2030

St-Camillus (Farrellton)
Dimanche: 10h00
1-459-3471

St-Martin (Martindale)
(Aux deux semaines)
Dimanche: 10h30
1-422-3393

Holy Cross (Mission) Fieldville
Samedi: 19h00
1-459-3471

Low Centre
Dimanche: 11h15
1-422-3393

Our Lady of Sorrows (Venosta)
(Aux deux semaines)
Dimanche: 10h30
1-422-3393

St-Thomas-d'Aquin
1244, rue Kilborn
Samedi: 17h00 et 19h30
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00
733-0513

St-Geneviève
825, avenue Canterbury
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h15
731-3772

St-Marguerite-Marie
Case postale 99, Cumberland
Dimanche: 9h30 en anglais, 11h00 en français
737-3411

St-Marie (Orléans)
1636, promenade Prestwick, Orléans
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
830-9678

St-Claude
6, prom. Southpark, Gloucester
Samedi: 17h00
Dimanche: 11h00
824-5350

St-Bernard
1720, rue St-Bernard, Gloucester
Samedi: 17h00
Dimanche: 738-1943

St-Gabriel
55, rue Appleford, Gloucester
Samedi: 17h00 en français, 19h00 en anglais
Dimanche: 8h00 et 10h15 en français, 9h00 et 11h30 en anglais
745-4342

St-Vincent-de-Paul
150, avenue Stanley
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
746-1011

Sacré-Coeur
591, rue Cumberland
Samedi: 17h00
Dimanche: 8h30, 10h00, 11h00, 12h00 et 17h00
236-5743

Marie-Médiatrice
344, avenue Cyr
Samedi: 16h30
Dimanche: 10h00 et 11h30
749-5971

Notre-Dame-de-Lourdes
435, chemin Montreal
Samedi: 17h00 et 19h00
Dimanche: 9h00, 10h00, 11h00 et 12h15
741-4174 ou 741-4176

Notre-Dame-du-Saint-Esprit
221, rue Baribeau
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h00
749-4715

St-Charles
135, rue Barrette
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30 et 11h00

Zone 11

Ste-Famille
152, avenue Glenora
Samedi: 17h00
Dimanche: 10h00 et 11h00 en Espagnol
236-1101

St-Sébastien
1000, rue France
Samedi: 16h00 et 19h15
Dimanche: 9h00, 10h00, 11h00 et 12h00
746-8627

Notre-Dame-de-la-Présentation
245, rue Donald
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
749-9494

St-Louis-Marie-de-Monfort
749, rue Trojan
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h15
749-2844

Nativité-de-Notre-Seigneur-Jésus-Christ
355, rue Acton
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
521-1603 ou 237-1439

St-Thomas-d'Aquin
1244, rue Kilborn
Samedi: 17h00 et 19h30
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00
733-0513

St-Geneviève
825, avenue Canterbury
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h15
731-3772

St-Marguerite-Marie
Case postale 99, Cumberland
Dimanche: 9h30 en anglais, 11h00 en français
737-3411

St-Marie (Orléans)
1636, promenade Prestwick, Orléans
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
830-9678

St-Claude
6, prom. Southpark, Gloucester
Samedi: 17h00
Dimanche: 11h00
824-5350

St-Bernard
1720, rue St-Bernard, Gloucester
Samedi: 17h00
Dimanche: 738-1943

St-Gabriel
55, rue Appleford, Gloucester
Samedi: 17h00 en français, 19h00 en anglais
Dimanche: 8h00 et 10h15 en français, 9h00 et 11h30 en anglais
745-4342

Notre-Dame-de-Lourdes (Cyrville)
118, rue Michel, Gloucester
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00
746-1583

St-Joseph d'Orléans
2757, boul. St-Joseph, Orléans
Samedi: 17h00 et 19h15
Dimanche: 8h30, 9h45, 11h00 et 12h10
824-2472

L'Annonciation-du-Seigneur
2414, chemin Ogilvie, Gloucester
Samedi: 17h15 en anglais et 19h00 en français

Dimanche: 8h45 en anglais, 10h00 en français, 11h15 en anglais, et 12h30 en français
746-7038

St-Laurent
Carlsbad Springs
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h00 en anglais et 10h30 en français
822-1755

Notre-Dame-des-Champs
Chemin Mer Bleue, Navan
Samedi: 19h30
Dimanche: 9h00 et 11h00
824-2486

St-Hugues
3464, chemin Sarsfield, Sarsfield
Dimanche: 9h30 en anglais et 10h45 en français
855-2575, 230-9292

Notre-Dame-de-Lourdes
118, rue Michel, Gloucester
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00
746-1583

St-Joseph d'Orléans
2757, boul. St-Joseph, Orléans
Samedi: 17h00 et 19h15
Dimanche: 8h30, 9h45, 11h00 et 12h10
824-2472

L'Annonciation-du-Seigneur
2414, chemin Ogilvie, Gloucester
Samedi: 17h15 en anglais et 19h00 en français

Dimanche: 8h45 en anglais, 10h00 en français, 11h15 en anglais, et 12h30 en français
746-7038

St-Laurent
Carlsbad Springs
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h00 en anglais et 10h30 en français
822-1755

Notre-Dame-des-Champs
Chemin Mer Bleue, Navan
Samedi: 19h30
Dimanche: 9h00 et 11h00
824-2486

St-Hugues
3464, chemin Sarsfield, Sarsfield
Dimanche: 9h30 en anglais et 10h45 en français
855-2575, 230-9292

Notre-Dame-de-Lourdes
118, rue Michel, Gloucester
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00
746-1583

St-Joseph d'Orléans
2757, boul. St-Joseph, Orléans
Samedi: 17h00 et 19h15
Dimanche: 8h30, 9h45, 11h00 et 12h10
824-2472

L'Annonciation-du-Seigneur
2414, chemin Ogilvie, Gloucester
Samedi: 17h15 en anglais et 19h00 en français

Dimanche: 8h45 en anglais, 10h00 en français, 11h15 en anglais, et 12h30 en français
746-7038

Zone IV

Ste-Euphémie
Case postale 129, Casselman
Samedi: 17h00 et 19h00
Dimanche: 9h00 et 11h00
764-2966

St-Jacques
Case postale 100, Embrun
Samedi: 19h30
Dimanche: 8h30 et 10h30
443-2817

St-Joseph
R. R. 4 Casselman
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h00 et 10h30
764-5368

St-Viateur
Case postale 99, Limoges
Samedi: 17h00
Dimanche: 443-2484

Ste-Thérèse-d'Avila
R. R. 3 Manonville
Samedi: 19h00
Dimanche: 11h00
445-2006

St-Albert
Case postale 90, St-Albert
Samedi: 20h30
Dimanche: 10h30
987-2044

St-Isidore-de-Prescott
St-Isidore
Samedi: 20h00
Dimanche: 9h30 et 10h30
524-2860

Notre-Dame-de-la-Médaille-Miraculeuse
Case postale 22, Metcalfe
Samedi: 19h00
Dimanche: 821-3776

Zone V

St-Victor
Case postale 129, Alfred
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h30
679-2259

Sacré-Coeur
Case postale 128, Bourget
Samedi: 19h00
Dimanche: 8h30 et 10h30
487-2224

Ste-Félicité
Clarence Creek
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h30
488-2000

St-Mathieu
Hammond
Samedi: 19h30
Dimanche: 8h30 et 10h30
487-2338


St-Thomas
Lefavre
Samedi: 19h30
Dimanche: 11h00
679-2320

St-Paul
Case postale 160, Plantagenet
Samedi: 19h30
Dimanche: 9h45 et 11h15
673-4348

St-Léon-le-Grand
R. R. 1 Treadwell
Samedi: 16h00
Dimanche: 9h30
673-4706

St-Benoît-Labre
Wendover
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h00
673-4431

ON PEUT VAINCRE LE CANCER ENSEMBLE



SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER **CANADIAN CANCER SOCIETY**

DONNONS GÉNÉREUSEMENT

